



پالیسی همکاری در انتقال و جابجایی افغانها (ARAP) راهنمای خودیار

سپتمبر ۲۰۲۵ | نسخه شماره چهارم

سلب مسئولیت

لطفاً توجه داشته باشید که این راهنما به عنوان یک راهنما برای کمک به اتباع افغان و اعضای خانواده هایشان برای معلومات در مورد طرح پ"الیسی همکاری در انتقال و جابجایی افغانها" (ARAP) تهیه شده است و به منزله مشاوره حقوقی نیست. هرچند که در شرایط خاص ترجیح بر این است که همیشه به دنبال اخذ مشاوره حقوقی باشید، این راهنما برای کمک در زمانی است که امکان دریافت مشاوره حقوقی وجود ندارد.

استفاده از این راهنما موفقیت درخواست شما را تضمین نمی کند. به همین دلیل، ما به شما پیشنهاد میکنیم که مشاوره حقوقی دریافت کنید. پوشش تمام جوانب طرح (ARAP) در این راهنما ممکن نبود و بنابراین این راهنما فقط نکات کلیدی را تحت پوشش قرار می دهد. برای اطلاعات بیشتر در مورد طرح (ARAP) به بخش منابع بیشتر در پایان این راهنما و همچنان به راهنمای دولت بریتانیا در مورد طرح (ARAP) و قوانین مهاجرت ضمیمه (ARAP) مراجعه نمایید.

این راهنما برای استفاده تجاری نیست. نشر و چاپ این راهنما در صورت ذکر مکمل نام پروژه (APBI) مجاز است. در صورت باز چاپ مجدد عکس و سایر معلومات که در این راهنمای گنجانده شده و زیر حق چاپ پروژه (APBI) قرار ندارد، اجازه استفاده از آن معلومات را به صورت مستقیم از کسانی که حق چاپ آنرا دارند اخذ نمایید. برای اخذ معلومات بیشتر در مورد راهنما با شمیم سرابی با آدرس ایمیل shamim@afghanprobono.org.uk به تماس شوید.

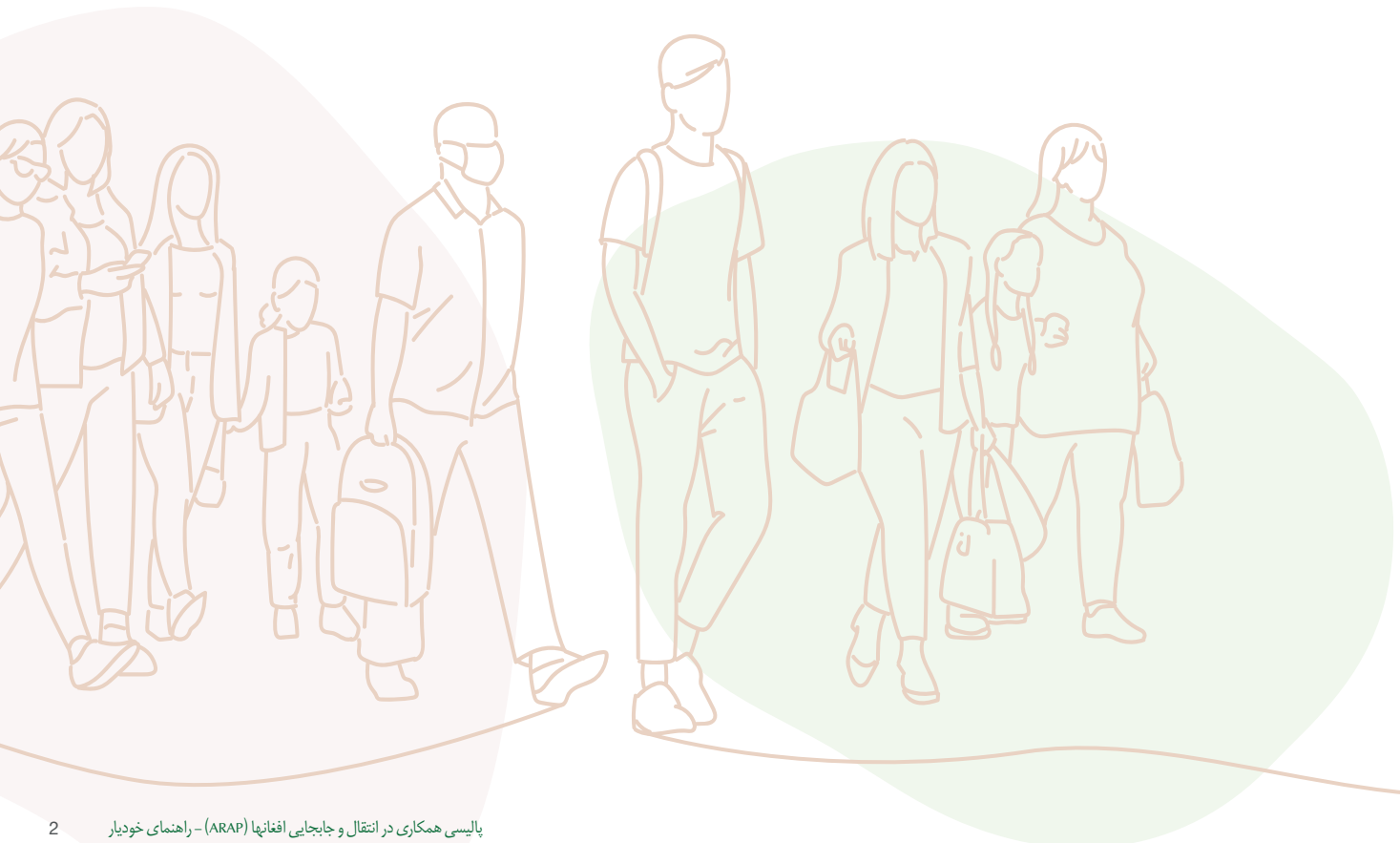
کلیه حقوق محفوظ است، © ۲۰۲۵ APBI

تغییرات جدید در این راهنما

دولت بریتانیا در اوایل سال ۲۰۲۵ تغییراتی در طرح ARAP ایجاد کرد. این راهنما (نسخه ۴) معلومات و راهنمایی های جدید که توسط دولت بریتانیا اعلان شد، در بر میگیرد.

طرح ARAP برای پذیرش درخواست جدید بسته شده است. درخواست انتقال که بعد از تاریخ اول جولای ۲۰۲۵ به وزارت دفاع تسلیم شود مورد پذیرش قرار نمی گیرد اما این تغییرات تاثیر روی ارزیابی درخواستی های قبل از تاریخ اول جولای ۲۰۲۵ تسلیم شده اند ندارد.

این راهنما برای کسانی تهیه شده است که از طریق طرح ARAP واجد شرایط انتقال هستند و نیاز به معلومات دارند و یا به دنبال تقاضای ارزیابی دوباره درخواست شان که قبلاً رد شده است، هستند.



فهرست مطالب

1

ARAP چیست و چی کسی
می تواند درخواست بدهد

2

نحوه تهیه و تنظیم یک
درخواست

3

اعضای خانواده که واجد
شرایط هستند

4

سایر اعضای خانواده

5

جمع آوری شواهد

6

پس از ارسال درخواست
ARAP شما

7

اگر درخواست شما رد
شد، چه باید کرد

8

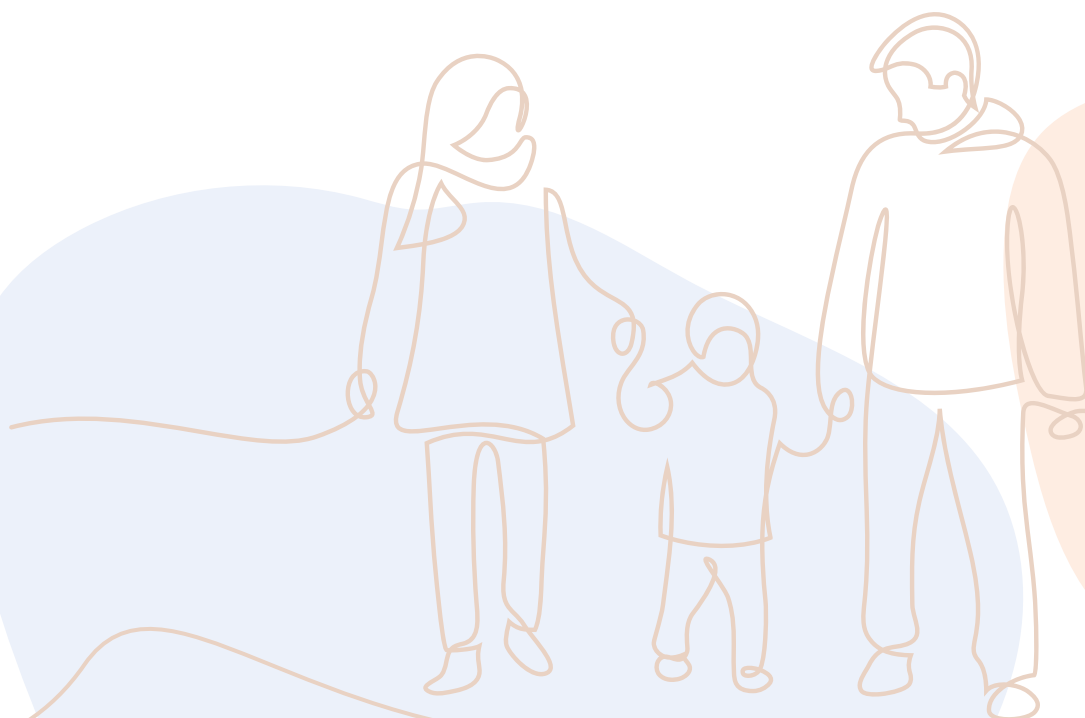
اگر درخواست شما قبول
شد، مرحله بعد چیست

ضمیمه ها

۱. فرم درخواست ARAP

۲. نمونه ای بیانیه ARAP

۳. نمونه ای از پیشنهاد جابجایی



در مورد پروژه «مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها» (APBI)

این راهنمای خودیار توسط پروژه «مشاوره رایگان حقوقی برای افغانها» (APBI) تهیه شده است.

(APBI) پروژه است که به صورت مشترک توسط

Refugee Legal Support و Safe Passage International

با همکاری ۱۰ شرکت حقوقی تجاری هدایت می شود. این پروژه فعالیت خود را تا جنوری ۲۰۲۶ متوقف می کند و هیچ قضیه جدید برای وکالت نمی پذیرفته.

این پروژه به منظور پاسخ به افزایش نیاز اتباع افغان و اعضای خانواده آنها برای دسترسی به اطلاعات، مشاوره حقوقی و وکالت حقوقی در رابطه با مسیرهای امن به بریتانیا، پس از تسلط طالبان، آغاز به کار کرد.

پروژه روی فراهم نمودن مشاوره حقوقی با کیفیت بالا در مورد قضایای مثل (ARAP)، ارائه معلومات، در مورد پیوستن خانواده از طریق طرح (ARAP)، طرح اسکان مجدد شهروندان افغان و موارد دیگر تمرکز دارد. شما می توانید برای دریافت معلومات جدید در مورد طرح اسکان مجدد شهروندان افغان در بریتانیا، مباحثات پارلمانی در مورد مهاجرین افغان و خدمات (APBI) به خبرنگار پروژه در اینجا ثبت نام کنید.

لطفاً توجه داشته باشید که (APBI) مربوط به دولت بریتانیا یا تیم رسیدگی به قضایای (ARAP) نیست و نمی تواند هیچ تأثیری بر تصمیمات دولت بریتانیا در مورد درخواستی های (ARAP) داشته باشد.

این راهنما برای چه کسانی است؟

این راهنما برای افغان هایی است که مطابق طرح (ARAP) واجد شرایط هستند و به دنبال تقاضای ارزیابی دوباره درخواست (ARAP) خود هستند که قبلاً رد شده است و در این مورد نیاز به معلومات دارند. هدف از این راهنما، کمک به افراد است که بدون تخصص حقوقی و بدون نیاز به گرفتن مشاوره حقوقی بتواند درخواست خود را تهیه و تسلیم کند.

نظر خواهی

ما از دریافت نظرات در مورد این راهنما خرسند خواهیم شد. اگر نظر، سوال یا پیشنهادی در مورد این راهنما دارید، لطفاً از طریق این فرم با ما در میان بگذارید.

قدردانی

این نسخه از راهنما با همکاری ارزشمند هفت وکیل داوطلب از Allen Overy Shearman Sterling LLP دانش، تخصص و زمان خود را سخاوتمندانه برای تهیه این راهنما صرف کردند تهیه شده است. ما عمیقاً از کمک های

Laetitia Nappert-Rosales, Louise Mitchell, قدردانی میکنیم. ما به ویژه از Laetitia Nappert Rosales و Louise Mitchell به خاطر رهبری تیم داوطلبان و همچنین تلاش آنها در بازنگری و به روز رسانی راهنما قدردانی می کنیم.

از تلاش های John Demanuele برای ایده های متفکرانه و خلاقانه اش در طراحی راهنما که خوانایی و سلاست آن را به طور چشمگیری افزایش داده است، بسیار قدردانی هستیم.

ما واقعاً از فداکاری و تلاش همه کسانی که در تبدیل این راهنما به یک منبع ارزشمند نقش داشتند سپاسگزاریم.

ARAP چیست و چه کسی می تواند درخواست دهد؟

۱,۱ ARAP چیست؟

طرح (ARAP) به هدف کمک شهروندان افغان که با و یا برای دولت بریتانیا در افغانستان کار کردند و در معرض خطر جدی طالبان قرار دارند، آغاز به کار کرد. (ARAP) به شهروندان واجد شرایط افغانستان اجازه می داد تا برای نقل مکان به بریتانیا به دولت بریتانیا درخواست دهند. افراد واجد شرایط ممکن بود با همسر و فرزندان خود به انگلستان نقل مکان داده شوند. اعضای دورتر خانواده نیز در شرایط استثنایی ممکن شامل طرح می شد. طرح (ARAP) از طرف دولت بریتانیا در اپریل ۲۰۲۱ راه اندازی گردید و در تاریخ ۱ جولای ۲۰۲۵ برای پذیرش درخواست جدید متوقف شد.

چارت زیر مراحل مورد نیاز برای تکمیل درخواست شما را نشان می دهد.

بررسی معیارهای وجدایت شرایط (ARAP) (به فصل ۲,۱ مراجعه کنید)

بررسی واجد شرایط بودن در زیر کتگوری های مشخص (ARAP) هستید (به فصل ۳,۱ مراجعه کنید)

جمع آوری اسناد مرتبط را برای حمایت از درخواست (به فصل ۳,۱ و ۵ مراجعه کنید)

فرم درخواست آنلاین (ARAP) را تکمیل کنید و تعداد اعضای خانواده که تحت (ARAP) درخواست میکنند را در آن شامل نمایید (به فصل ۲ مراجعه کنید)

Yes

ارزیابی قضیه شما
موفق است

No

اگر درخواست شما موفقیت بود، یک پیشنهاد اسکان مجدد دریافت خواهید کرد (به فصل ۸ مراجعه کنید) و تیم (ARAP) با شما تماس می گیرد و از شما می خواهد که جزئیات اعضای خانواده ذکر شده در درخواست خود را ارائه دهید. برای فراهم نمودن جزئیات اعضای خانواده (به فصل ۳ مراجعه کنید) و سایر اعضای خانواده (به فصل ۴ مراجعه کنید) را ارائه دهید به اضافه هر اسناد ضروری (به فصل ۵ مراجعه کنید).

اگر اعضای خانواده شما واجد شرایط باشند، تیم (ARAP) از طرف آنها درخواست مجوز ورود را (اگر آنها خارج از بریتانیا هستند) و یا تیم جایگزینی (اگر در بریتانیا هستند) به وزارت داخله بریتانیا ارائه می دهد.

دریافت ویزه برای سفر به بریتانیا (به فصل ۸ مراجعه کنید)

اگر درخواست شما رد شد (یا اعضای خانواده یا اعضای دیگر خانواده رد شدند)، می توانید تقاضای بررسی فیصله را در طول ۹۰ روز از تاریخ اخذ نامه رد با تکمیل نمودن فرم آنلاین بکنید. اگر (۱) شما معتقد استید که تصمیم مطابق به قوانین گرفته نشده است، و یا شواهد جدید را برای حمایت از قضیه خود ارائه میکنید که در زمان تصمیم گیری در گیری در اختیار نداشتید (به فصل ۱,۷ و ۲,۷ مراجعه کنید)

اگر بازرسی شما رد شد، باید مسیرهای امن و قانونی دیگر را به انگلستان در نظر بگیرید (به منبع بیشتر مراجعه کنید)

۱،۲ چه کسی می تواند برای کمک زیر طرح ARAP درخواست دهد؟

طرح (ARAP) برای هر شهروند افغان ۱۸ ساله یا بالاتر که مستقیماً توسط دولت بریتانیا (و برخی از قراردادیان) در افغانستان در هر مقطعی از زمانی از ۱ اکتوبر سال ۲۰۰۱ به کار گماشته شده بودند و در معرض خطر جدی جانی قرار داشته بودند، شروع به کار کرد که در تاریخ ۱ جولای ۲۰۲۵ متوقف و دیگر درخواست جدید نمی پذیرد. این بخش فقط برای معلومات کسانی هستند که قبل از تاریخ نهایی درخواست خود را تسلیم کرده اند.

واجد شرایط بودن زیر طرح (ARAP) به اساس وضعیت شغلی، رتبه یا نقش یا مدت زمان خدمت نیست.

شما ممکن است نتوانید که از طریق طرح (ARAP) درخواست دهید اگر از شغل خود اخراج شده بودید مگر اینکه به دلیل جزئی اخراج شده باشید. اما اگر توسط نهاد از طرف دولت بریتانیا از کار بیکار شدید، یا به دلیل خروج نظامی بریتانیا از افغانستان استعفاء داده اید، شما ممکن زیر طرح (ARAP) واجد شرایط شناخته شوید. درخواست (ARAP) را هرکس می توانستید از هر کشوری (از جمله از داخل بریتانیا) تهیه کند.

اگر معیارهای قبولی زیر طرح (ARAP) را تکمیل کردید، می توانید برای ورود به بریتانیا برای اقامت دائمی درخواست دهید. اگر در حال حاضر در بریتانیا با اجازه دائمی و یا موقت برای ورود و یا اقامت به سر می برید و یا هم در حال حاضر تابعیت بریتانیا را دارید، شما زیر طرح (ARAP) واجد شرایط نیستید و نمی توانید برای اعضای خانواده یا اعضای دیگر خانواده درخواست دهید که به شما از طریق این طرح پیوندند.



اگر چند زن یا شوهر دارید

شما فقط می توانید یک شریک زندگی را در درخواست خود بگنجانید. اگر بیش از یک شریک زندگی دارید، فقط یکی از آنها می تواند برای آمدن یا ماندن در بریتانیا درخواست دهند.



اگر شهروند افغان واجد شرایط وفات کرده باشد

اگر فردی که معیارهای (ARAP) را برآورده می کند فوت کرده باشد، اعضای خانواده او ممکن است بتوانند از طریق (ARAP) درخواست دهند.

اگر فردی که فوت کرده است قبل از مرگ از طریق (ARAP) درخواست داده باشد، اعضای خانواده که در قید حیات هستند برای طرح (ARAP) در نظر گرفته می شوند اگر:

- اعضای خانواده نزدیک و سایر اعضای خانواده در درخواستی گنجانده شده اند.

- فردی که فوت کرده است توسط تیم (ARAP) واجد شرایط نقل مکان به انگلستان شناخته شده (حتی اگر تصمیم پس از مرگ فرد گرفته شده باشد) و

- فرآیند درخواست و الزامات قوانین مهاجرت برای اسکان مجدد به بریتانیا در غیر این صورت برآورده شده است.

اگر شخصی که فوت کرده است قبل از مرگ خود درخواستی تحت طرح (ARAP) تسلیم نکرده باشد، اعضای خانواده او که در قید حیات هستند برای جایگزینی از طریق طرح (ARAP) به صورت امتیاز در نظر گرفته می شوند اگر:

- فردی که فوت کرده است توسط تیم (ARAP) واجد شرایط نقل مکان به انگلستان تلقی میشد، و

- فرآیند درخواست و الزامات قوانین مهاجرت برای اسکان مجدد به بریتانیا در غیر این صورت برآورده شده است.

علاوه بر این، خانواده فرد متوفی باید:

- شواهدی مبنی بر فوت فرد واجد شرایط را ارائه دهند؛

- شواهدی از چگونگی ارتباط هر یک از اعضای خانواده با فرد متوفی ارائه دهد؛ و

- نشان داده شود که مرگ فرد واجد شرایط تأثیر مستقیمی بر خطری که با آن مواجه هستند دارد و یا هم سطح آسیب پذیری آنها را نشان دهد



اگر همسر زیر ۱۸ سال دارید

اگر همسر شما در زمان ارائه درخواست کمتر از ۱۸ سال سن داشته باشد، همسر شما تحت طرح (ARAP) به عنوان شریک زندگی واجد شرایط نیست، بنابراین آنها نمی توانند برای آمدن یا ماندن در بریتانیا درخواست دهند. حتی اگر همسر یکی از سایر اعضای خانواده شما باشد (همانطور که در زیر توضیح داده شده است)، اگر در تاریخ درخواست کمتر از ۱۸ سال سن داشته باشند، نمی توانند تحت (ARAP) به عنوان شریک زندگی، حق حمایت یا اسکان مجدد را داشته باشند.

اگر شما و همسرتان زمانی ازدواج کرده اید که یکی یا هر دوی شما زیر ۱۸ سال داشته اید، اما اکنون هر دوی شما ۱۸ سال یا بزرگتر هستید، ازدواج شما تنها در موارد زیر به رسمیت شناخته می شود:

- در کشوری که ازدواج صورت گرفته قابل اعتبار شناخته شده باشد و
- شما و شریک زندگیتان طبق قانون کشوری که در آن ازدواج کرده اید، حق قانونی ازدواج با یکدیگر را داشتید.



اگر شما یا همسرتان حامله هستید

طفل که پس از ارائه درخواست (ARAP) به دنیا می آید، زیر این طرح تحت حمایت قرار می گیرد و شرایط او به شکلی در نظر گرفته می شود که در تاریخ درخواست متولد شده باشد، در صورتی که شرایط زیر پوره شده بود:

- شما درخواست (ARAP) قبل از تولد طفل تسلیم کردید.
- اگر شما پدر کودک هستید، مادر کودک به عنوان یکی از اعضای خانواده یا عضو دیگر خانواده در درخواست گنجانده شده است.
- شما و (اگر پدر کودک هستید) مادر کودک واجد شرایط نقل مکان به انگلستان باشد حتی اگر این تصمیم قبل از تولد کودک گرفته شده است،
- فرآیند درخواست قوانین مهاجرت (ARAP) برای جابجایی به بریتانیا در غیر این صورت رعایت شده باشد.

۱,۳ کتگوری بندی ARAP

چهار کتگوری مختلف واجدیت شرایط (ARAP) وجود دارد. امکان اسکان مجدد در انگلستان از طریق سه کتگوری از جمله ای چهار کتگوری زیر وجود داشت.

گروه	کمک پیشنهاد شده
کتگوری اول	خطر بالا یا قریب الوقوع وجود دارد
کتگوری دوم	انتقال عاجل
کتگوری سوم	انتقال منظم
کتگوری چهار	داشتن واجدیت شرایط برای انتقال
	ارائه سایر کمک ها
کتگوری چهار	قضایا در شرایط خاص
	ارزیابی قضیه به قضیه



Category 1

خطر بالا یا قریب الوقوع وجود دارد

این مورد در صورتی قابل تطبیق است که در هر زمانی از ۱ اکتبر ۲۰۰۱ :

(الف) شما مستقیماً توسط یکی از ادارات دولتی بریتانیا (به عنوان مثال، وزارت دفاع، وزارت خارجه و غیره) در افغانستان استخدام شده بودید. و



مثال‌های برای شواهد و اسناد : قرارداد کاری، عکس‌های کار یا نامه‌ها یا ایمیل‌های که بین همکارانتان رد و بدل شدند.

(ب) به دلیل برعهده داشتن این شغل با خطری بالا و قریب الوقوع جانی برای شما. به عنوان مثال، شامل خشونت فیزیکی یا ترس به دلیل نقش سابق شما در اداره دولتی بریتانیا.



مثال‌های شواهد و اسناد: نامه‌ها یا پیام‌های تهدید طالبان (شامل نامه‌های تهدید شبانه (شبانه)، عکس‌ها یا فیلم‌های خشونت فیزیکی علیه شما، مانند فیلم‌هایی که عساکر طالبان به شما آسیب می‌زنند یا عکس‌هایی از جراحت شما.

Category 2

داشتن یک شغل با خطری بالا و قریب الوقوع

این کتگوری در صورتی قابل تطبیق است که در هر زمانی از ۱ اکتبر ۲۰۰۱ :

(الف) شما در افغانستان مسقیماً توسط یکی از ادارات دولتی بریتانیا استخدام شده باشید یا برای ارائه خدمات زبانی (مثلاً مترجم) در حمایت از نیروهای مسلح بریتانیا استخدام شده باشید.



مثال‌های شواهد و اسناد : قرارداد کاری شما، هر گزارشی که به عنوان بخشی از کارتان تهیه کرده‌اید و هنوز به آن دسترسی دارید، عکس‌های کارتان، نامه‌ها یا ایمیل‌های بین همکاران یا شهادت نامه‌های آموزشی ارائه شده توسط دفتر شما.

(ب) اگر شما این نقش را ایفا نمی‌کردید، عملیات بریتانیا در افغانستان از نظر مادی کمتر کارآمد یا موفقیت آمیز بود. به عبارت دیگر، شما باید بتوانید نشان دهید که نقش شما به عملیات بریتانیا در افغانستان کمک کرده است.



مثال‌های شواهد و اسناد: اسناد پالیسی یا استراتژی دولت بریتانیا که بخش کاری شما مربوط می‌شود.

(ج) شما به صورت عامه برای ایفای این شغل شناخته شده‌اید و در نتیجه امنیت شخصی شما در خطر است.



مثال‌های شواهد و اسناد: عکس‌ها یا کلیپ‌های روزنامه‌ای که نشان می‌دهد شغل شما در منطقه محلی‌تان به خوبی شناخته شده است یا نامه‌ها/پیام‌هایی حاوی تهدید به خشونت یا ارباب به دلیل شغلی که دارید (از جمله تهدیدات شبانه (شبانه)).

شما در کتگوری ۱ و ۲ قرار نمی گیرید ولی مستحق حمایت دیگری به جز از اسکان مجدد هستید

این کتگوری در صورتی قابل تطبیق بود که معیارهای واجد شرایط کتگوری ۱ و ۲ قابل تطبیق نبودند، کدام خطر بالا و قریب الوقوع جانی برای زندگی شما وجود ندارد و/یا نقش سازنده و یا معنی داری نداشته اید. اگر در این دسته قرار می گیرید، واجد شرایط اسکان مجدد نیستید، اما واجد شرایط حمایت های دیگر هستید. بخش «منابع بیشتر» را در انتهای این راهنما ببینید.

Category 4

قضیه شما در کتگوری ۱ یا ۲ قرار نمی گیرد، اما دلایل خاصی وجود دارد که به این معنی است که ممکن است هنوز واجد شرایط اسکان مجدد باشید.

اگر در کتگوری ۱ و ۲ قرار نمی گرفتید، اما اگر بعضی معیارهای خاصی را داشتید، ممکن بود واجد شرایط اسکان مجدد شناخته شوید. این کتگوری در صورتی می تواند قابل تطبیق باشد که موارد خاصی برای قوت درخواست شما وجود داشته باشد، با این حال، اثبات این دسته دشوار است و شما باید هر یک از سه معیار ذکر شده زیر را پوره کنید:

(الف) در هر زمانی از ۱ اکتبر ۲۰۰۱، شما کارهای ذیل را در افغانستان انجام داده اید:

- (۱) شما مستقیماً توسط یک اداره دولتی انگلستان استخدام شده اید، یا
- (۲) شما مواد یا خدماتی را به یک بخش از دولت بریتانیا ارائه کرده اید (مثلاً خدمات ترجمه)، یا
- (۳) شما در همراه با، با مشارکت با، یا به صورت نزدیک با یک دیپارتمنت دولتی بریتانیا کار کرده اید.



مثال های شواهد و اسناد: قرارداد کاری شما، هر گزارشی که به عنوان بخشی از کارتان تهیه کرده اید و هنوز به آن دسترسی دارید، عکس های کار یا نامه ها یا ایمیل های بین همکارانتان.



مثال های شواهد و اسناد: اظهارات شاهد (از کارفرما یا همکاران قبلی تان) که به تفصیل نوع کاری که انجام داده اید، نقش شما و نحوه کار شما با همکاران یا دیپارتمنت های بریتانیا را توضیح دهد، نامه های پشتیبانی از همکاران بریتانیایی که نوع کاری که انجام داده اید یا اسناد خط مشی دولت انگلستان در رابطه با اهدافی که به عنوان بخشی از شغل خود برای دستیابی به آنها تلاش می کردید.



- (ب) در جریان آن شغل یا کار، شما کمک اساسی و مثبتی در راستای اهداف نظامی دولت بریتانیا در افغانستان، یا اهداف امنیت ملی دولت بریتانیا (به عنوان مثال، مبارزه با تروریسم، مبارزه با فساد، اهداف مبارزه با مواد مخدر، و غیره)؛ انجام داده اید؛ و
- (ج) به دلیل آن شغل یا کار، شما در معرض خطر حمله یا خطر جدی مرگ یا آسیب جدی قرار دارید. از طرف دیگر، شما اطلاعاتی در اختیار دارید که می تواند تهدیدی خاص برای دولت بریتانیا یا منافع آن ایجاد کند.

مثال های شواهد و اسناد: اظهارات شاهد (از کارفرما یا همکاران قبلی خود) در مورد هر گونه حادثه یا تهدید، نامه های تهدید (از جمله نامه های تهدید شبانه (شبانه)) یا نامه های همکاران (در بریتانیا) در مورد خطر.

نحوه تهیه و تنظیم یک درخواست

۲,۱ فرآیند آماده سازی یک درخواست

برای درخواست تحت (ARAP)، باید فرم درخواست را به صورت آنلاین تکمیل می کردید. شما باید در کنار درخواستی اسناد لازم را ارائه می دادید. ما در این بخش معلومات در مورد درخواست آنلاین را فقط برای معلومات گنجانیده ایم. اما با یادآور شویم که فورم آنلاین دیگر در دسترسی نیست شما نمی توانید درخواست جدید تسلیم کنید.

اسناد و جزئیاتی که باید برای فرم درخواستی تسلیم می شد شامل بود:

- تایید کنید که سن شما بالا تر از ۱۸ سال است
- نام کامل (همانطور که در پاسپورت شما آمده است یا اگر پاسپورت ندارید، همانطور که در اوراق شناسایی شما آمده است).
- اگر پاسپورت یا اسناد شناسایی ندارید، نام کامل خود را همانطور که ترجیح می دهید نوشته کنید:
- نام کامل پدر
- آدرس ایمیل شما
- شماره تماس شما
- کشور فعلی محل سکونت شما
- تعداد اعضای خانواده شما که با شما درخواست میدهند
- آیا شما زیر (ARAP) کتگوری ۴ درخواست می کنید
- ساحه فعالیت یا بخش شغل فعلی یا قبلی شما
- اطلاعات زیر اجباری نیست، اما اگر تمام یا برخی از این اطلاعات را داشتید، باید آن را در فرم درخواستی اضافه می کردید:
- نمبر (CISS, LSU)، یا شماره کارمندی
- شماره تذکره، و
- شماره پاسپورت
- هنگامی که یک فرم درخواستی ارسال شد، تیم DARR (تیمی در وزارت دفاع) درخواست شما را بررسی می کند و واجد شرایط بودن شما را بررسی میکند. احتمالاً از شما خواسته می شود تا اطلاعات بیشتری در مورد وظیفه خود ارائه دهید، از جمله:
- ساحه فعالیت یا عنوان شغلی / سمت
- آیا شما مستقیماً توسط دولت انگلستان استخدام شده بودید یا خیر
- جزئیات کارفرمای شما
- تاریخ شروع استخدام
- آیا هنوز شاغل هستید یا خیر
- اگر نه، دلیل ترک شما، و
- محل کار شما در کجا قرار داشت
- پس از آنکه فرم تسلیم شد، ممکن تیم (DARR) با شما تماس گرفته باشد و از شما خواسته باشد تا تعداد و معلومات اعضای خانواده نزدیک و اعضای دورتر خانواده خود (و سایر اعضای خانواده) را که با شما انتقال داده می شدند، تأیید کنید و یا خواستار معلومات بیشتر می شد. شما باید جزئیات این اعضای خانواده را ارائه دهید، مانند نام، تاریخ تولد، نوعیت و میزان وابستگی آنها با شما و خطرات، و اطلاعات مربوط به نیازهای اقامت در بریتانیا.
- شما باید به درخواست اطلاعات بیشتر که توسط دولت بریتانیا صورت گرفته بود را در ظرف ۴۲ روز از زمان دریافت درخواست پاسخ می دادید. اگر در ظرف ۴۲ روز پاسخ ندادید، ممکن است درخواست شما رد شده باشد. اگر زیر کتگوری ۴ درخواست دادید زیرا شرایط کتگوری ۱ و ۲ را برآورده نمی کردید و نیاز به اسکان مجدد داشتید، بهتر بود که یک بیانیه مکتوبی که اطلاعات بیشتری در مورد شرایط شما است را به همراه فرم درخواست خود ارسال کنید.

ضمیمه ۲ شامل نمونه های است که ممکن است بخواهید از آن استفاده کنید.

۲,۲ دلایل برای رد شدن^۲

شما یا اعضای خانواده تان ممکن اجازه نقل مکان به بریتانیا را نداشته باشید اگر زمینه را برای رد شدن ایجاد کنید. دلایل رد شدن دلایلی تحت قوانین مهاجرت انگلستان است که مشخص می کند چه زمانی درخواست اسکان مجدد ممکن است به طور خودکار رد شود. آن دلایل عموماً شامل ارتکاب جرایم جنایی جدی است و بعید است در بیشتر موارد اعمال شوند، اما باید از آنها آگاه باشید.

برخی از دلایل رد شدن حتمی هستند و^۳ در صورت وجود هر یک از این شرایط، شما یا یکی از اعضای خانواده تان (در صورت لزوم) نمی توانید انتقال یابید یا در بریتانیا بمانید. اینها شامل:

زمانی که شما یا یکی از اعضای خانواده شما:

- به جرمی محکوم شده باشید (در انگلستان یا خارج از کشور) و به مدت ۱۲ ماه یا بیشتر زندانی شده اید
- مجرمی دائمی هستید که بی اعتنایی خاصی به قانون نشان می دهید، یا
- مرتکب جرمی شده اید که باعث آسیب جدی شده است.



جرم



فریب

شما یا یکی از اعضای خانواده تان از فریب در درخواستنامه تان استفاده کرده اید (یعنی درخواستنامه شامل اظهاراتی است که حقیقت را پنهان می کند).

سایر دلایل رد شدن به صورت حتمی نیستند^۴، اما می توانند شما یا اعضای خانواده تان را (در صورت لزوم) از ورود یا ماندن در بریتانیا محروم کنند. اینها شامل شرایطی است که:



جرم

شما یا یکی از اعضای خانواده تان به جرمی (در بریتانیا یا خارج از کشور) محکوم شده اید و در نتیجه به مدت ۱۲ ماه یا کمتر زندانی شده اید.



ازدواج
ساختگی /
کاذب

شما یا یکی از اعضای خانواده شما در یک ازدواج ساختگی یا شراکت مدنی ساختگی شرکت کرده اید (به این معنی که این رابطه به دلایل مهاجرت توسط دو نفر که یک زوج واقعی نیستند منعقد شده است). یا



اظهارات
نادرست

شما یا یکی از اعضای خانواده تان اظهارات نادرست کردید یا اسناد جعلی ارائه کردید تا اسنادی را دریافت کنید که برای درخواست انتقال به بریتانیا کمک کند. حتی اگر شما/آنها نمی دانستند که این اظهارات، اسناد یا اطلاعات نادرست است.

2 Immigration Rules ARAP 2.1

3 Immigration Rules Part 9: Grounds for Refusal

4 Immigration Rules Part 9: Grounds for Refusal and Immigration Rules Part 11: Asylum

اعضای خانواده که واجد شرایط هستند

کدام یک از اعضای خانواده می توانند تحت (ARAP) نقل مکان کنند؟

افراد واجد شرایط

والدین شما

فرزندان زیر ۱۸ سال شما

فرزندان زیر ۱۸ سال شریک زندگی شما

معیارهای شمولیت

در درخواست اولیه شامل شدند

تنها یک شریک زندگی می تواند درخواست بدهد

به فصل ۴ برای سایر اعضای خانواده مراجعه کنید

چی کسی به عنوان شریک زندگی
زیر طرح (ARAP) واجد شرایط اند

معیارهای همسر/شریک زندگی

۱۸+ ساله

عضو نزدیک خانواده نباشد

به صورت حضوری ملاقات کرده باشند

رابطه متداوم و واقعی

قصد زندگی دائمی در بریتانیا

ارائه اسناد

سند ازدواج/تولد

تذکره

عکسهای عروسی/فامیلی

بیانیه از اعضای فامیل

چی کسی به عنوان طفل واجد
شرایط است

زیر ۱۸ سال باشد

ازواج نکرده باشد

فامیل مستقل از خود نداشته باشد

وابسته به والدین باشد

معیارهای فرزند خوانده

قبلاً به فرزند خواندگی گرفته شده باشد نه جدیداً به منظور
انتقال به بریتانیا

۱۲ ماه قبل از تسلیم درخواستی با هم زندگی کرده باشند

نقش والدین به عهده گرفته شده باشد

برخورد همسان مانند سایر اطفال

رابطه به فامیل اصلی (طفل) قبلاً از بین رفته باشد

تیم (ARAP) در صورت هرگونه تغییرات در جریان بگذارید.

۳,۱ کدام یک از اعضای خانواده می توانند تحت (PARA) نقل مکان کنند؟^۵

اگر بیش از یک همسر دارید، فقط یکی از آنها می تواند برای آمدن یا ماندن در بریتانیا درخواست دهد.

اگر تحت (ARAP) واجد شرایط هستید، درخواست شما فقط می تواند شامل اعضای خانواده زیر باشد:

اگر والدین، خواهر و برادر یا اعضای خانواده بزرگ خود را علاوه کنید، آنها از طریق پالیسی سایر اعضای خانواده در نظر گرفته می شوند. برای اطلاعات بیشتر در مورد سایر اعضای خانواده، به فصل ۴ مراجعه کنید

• شریک زندگی شما (که به عنوان شریک زندگی واجد شرایط است در زیر توضیح داده شده است)

• هر یک از فرزندان شما که زیر ۱۸ سال سن دارند. و

• هر یک از فرزندان همسر شما که کمتر از ۱۸ سال دارند.

همه اعضای خانواده که به دنبال نقل مکان با شما بودند باید در زمان ارائه درخواست در درخواستی گنجانده می شدند. اگر آنها را در درخواست اصلی شامل نکرده اید، آنها بعداً زیر (ARAP) در نظر گرفت نخواهند شد.

۳,۲ چه کسی به عنوان یک شریک زندگی زیر (ARAP) واجد شرایط است؟^۶

- یک شریک می تواند همسر شما، شوهر شما، شریک مدنی شما، نامزد یا شریک مدنی پیشنهادی شما یا شخصی باشد که حداقل دو سال قبل از ارائه درخواست با او در رابطه ای مثل ازدواج با هم زندگی کرده اید. هر شریکی زندگی از این دسته باید:
- در تاریخ درخواست ۱۸ سال یا بیشتر داشته باشند.
- آنها نباید از بستگان نزدیک خانواده (مثلاً پدر کلان و مادر کلان، والدین، خواهر و برادر، خواهر و برادر اندر، خواهرزاده یا برادرزاده، یا والدین و فرزندان خوانده) باشند.

۳,۳ چه کسی به عنوان یک کودک زیر (ARAP) واجد شرایط است؟^۷

- یک کودک می تواند فردی زیر ۱۸ سال در تاریخ درخواست باشد که تحت هر یک از دسته بندی های زیر قرار می گیرد:
- متاهل یا در شراکت مدنی نباشد.
- فرزند شما و همسران (همانطور که در بالا تعریف شد). یا
- والدین دیگر کودک فوت کرده اند یا شما مسئولیت بزرگ کردن کودک را دارید.
- فرزند همسر شما و والد دیگر کودک فوت کرده است یا همسر شما به تنهایی مسئولیت بزرگ کردن کودک را بر عهده دارد. یا
- فرزند خوانده شما یا شریک زندگیتان (جزئیات بیشتر در مورد فرزند خوانده را در زیر ببینید).
- خانواده خود را تشکیل نداده باشند (مثلاً خانه خانواده را ترک کرده و با همسر خود زندگی کنند، فرزندان خود را داشته باشند). و
- هنوز به والدین خود متکی هستند (مثلاً منبع درآمد خود را ندارند، جدا از خانواده زندگی نمی کنند).

5 Immigration Rule ARAP 10.2

6 Immigration Rule ARAP 11

7 Immigration Rule ARAP 12

۳,۴ چه کسی به عنوان یک فرزند خوانده تحت (ARAP) واجد شرایط است؟^۸

- اگر شما طفل فرزند خوانده دارید، آن کودک می تواند به عنوان فرزند خود شما زیر (ARAP) درخواست دهد، در صورتی که کودک یکی از این موارد را داشته باشد. به طور رسمی مطابق با محکمه کشور اصلی شما پذیرفته شده است (و این فرزندخواندگی بر اساس قانون انگلستان به رسمیت شناخته شده است) یا پذیرش واقعی وجود دارد.
 - شما رفتار یکسان مانند سایر فرزند خود یا شریک زندگیتان داشته باشید و
 - به این دلیل به فرزند پذیرفته شده است که والدین کودک نمی توانند از آنها مراقبت کنند. و
 - تمام ارتباطات را با خانواده اصلی خود قطع کرده است. و
 - به فرزند پذیرفته شده، اما نه فقط برای اینکه بتوانند به بریتانیا بروند.
- برای درخواست الحاق «فرزند خوانده»، شما (زمانی که مسئولیت کودک را به عهده دارید) یا شما و شریک زندگیتان، باید حداقل ۱۸ ماه در خارج از کشور اقامت داشته باشند و:

۳,۵ چه شواهدی باید ارائه شود؟

- در هنگام درخواست شامل کردن شریک زندگی/یا فرزندان در درخواستتان، ارائه شواهدی برای اثبات اینکه آنها همسرو/یا فرزندان شما به مفهوم موارد ذکر شده در بالا، مفید خواهد می بود. راه اصلی برای اثبات رابطه از طریق گواهی ازدواج، و تذکره است. در درخواست اولیه، نیاز به ارائه هیچ سندی برای نشان دادن این مورد نبود، اما اگر تحت این طرح پذیرفته شوید، این اسناد از شما
- خواسته می شود. اگر این اسناد را ندارید، شواهد دیگری که می توانید از آن استفاده کنید، مانند عکس های عروسی یا هر عکس خانوادگی یا اظهارات اعضای خانواده تان را در نظر بگیرید، یا اینکه آیا می توانید در امنیت، هر سند را که رابطه را ثابت می کند فراهم کنید. برای جزئیات بیشتر به [فصل ۵](#) مراجعه کنید.

۳,۶ تغییرات در خانواده متقاضی در طول فرآیند درخواست

اگر پس از ارسال درخواست (ARAP) خود ازدواج کردید یا صاحب فرزند شدید، باید در اسرع وقت با تیم (ARAP) تماس بگیرید.

شما می‌توانید ظرف ۳۰ روز از تاریخ پاسخ به نامه مثبت پیشنهاد (ARAP) (به پایین مراجعه کنید) و دریافت تصمیم واجد شرایط بودن، برای انتقال اعضای خانواده دیگر خود درخواست دهید. اعضای خانواده‌ای که در درخواست (ARAP) شما ذکر نشده‌اند، همچنان می‌توانند تحت (ARAP) برای آمدن به بریتانیا درخواست دهند و اگر در این دوره برای آنها درخواست ندهید، ممکن است بتوانید بعداً برای انتقال آنها درخواست دهید، اما این معمولاً فقط در شرایط استثنایی خارج از قوانین مهاجرت در نظر گرفته می‌شود.

اطلاعات موجود در این فصل ۴ برای اعضای دیگر خانواده، به عبارت دیگر اعضای خانواده که واجد شرایط جابجایی از طریق فرآیند (ARAP) تعیین شده در فصل ۳ در بالا نیستند، اعمال می‌شود. نمونه‌هایی از اعضای دیگر خانواده، والدین بالغ، فرزندان بالغ یا خواهر و برادر بالغ متقاضی (ARAP) هستند.

۴.۱ شرایط درخواست تحت قوانین (AFM) واجدیت شرایط عضو دیگر خانواده

بر اساس قوانین (AFM)، شما می‌توانید برای هر یک از اعضای خانواده که همسر یا فرزند تحت تکفل نیستند درخواست دهید تا اجازه نقل مکان با شما را داشته باشند. برای جزئیات بیشتر در مورد اینکه چه کسی به

عنوان همسر و فرزندان وابسته شما واجد شرایط است، به فصل ۳ مراجعه کنید. اعضای خانواده باید از وابستگان شما و یا همسر شما باشند. عضو خانواده نمیتواند یک همسر دیگر (دوم یا سوم...) باشد. آنها همچنین باید یک یا هر دو معیار ذکر شده در زیر را داشته باشند:

(الف) عضو دیگر خانواده شما باید در نتیجه کار که شما برای یا با یک اداره دولتی بریتانیا انجام داده اید، در معرض خطر حملات هدفمند، تهدیدهای خاص یا ارباب باشد. آنها در معرض خطر بالای مرگ یا آسیب جدی قرار داشته باشند؛ یا

(ب) عضو خانواده شما آسیب پذیری‌های بیشتری دارد و شرایط زیر را دارد:

۱. عضو خانواده شما با آسیب پذیری‌های مشخصی روبرو باشد.

۲. آن آسیب پذیری‌های خاص منجر به سطح استثنایی از وابستگی خانواده به شما شده است.

۳. عضو خانواده شما قادر به دریافت میزان مورد نیاز مراقبت یا محافظت در افغانستان نخواهد بود. و یا:

۴. دلیل اینکه اعضای خانواده شما نمی‌توانند سطح مراقبت یا حمایت لازم را در افغانستان دریافت کنند این است که سطح مراقبت یا محافظت لازم در دسترس نیست و هیچ شخصی وجود ندارد که بتواند به طور درست آن را ارائه دهد. یا

۵. دلیل اینکه یکی از اعضای خانواده نمی‌تواند سطح مورد نیاز مراقبت یا حمایت را در افغانستان دریافت کند، این است که هزینه فراهم نمودن مورد نیاز مراقبت یا حمایت مورد نظر بسیار بلند است.

اگر عضو دیگر خانواده کودکی باشد که بدون والدین خود به عنوان اعضای دیگر خانواده درخواست می‌دهد، معیارهای دیگری نیز وجود دارد که عبارتند از:

(الف) شما یا همسر شما باید قیم قانونی آنها باشید. یا

(ب) باید یکی از والدین آنها دارای تابعیت بریتانیا باشد یا حق زندگی بدون محدودیت در بریتانیا را داشته باشد و ساکن انگلستان باشند. یا

(ج) باید «دلایل جدی و قانع کننده» برای اعطای درخواست پیوستن آنها به شما و همسر شما وجود داشته باشد. نمونه‌ای از «دلایل جدی و قانع کننده» می‌تواند کودکی باشد که از والدین بیولوژیکی خود جدا شده است و عملاً (اگرچه نه به طور رسمی) توسط متقاضی اصلی زیر (ARAP) به فرزندگی گرفته شده باشد.

لطفاً توجه داشته باشید که تیم (ARAP) درخواست‌های مربوط به سایر اعضای خانواده را تحت این طرح به بسیار باریکی و دقت میبیند. اگر اعضای دیگر خانواده شما معیارهای تعیین شده در این فصل ۴ را نداشته باشند، بعید است که عضو خانواده شما پذیرفته شود.

دلایل قانع کننده دیگر

برای موفقیت در درخواست برای اعضای خانواده اضافی خود، باید شواهدی از نگرانی های امنیتی یا آسیب پذیری های اضافی که در بالا ذکر شد را نشان دهید.

اگر به تنهایی برای یک کودک درخواست می دهید، باید (دلایل جدی و قانع کننده) را نیز نشان دهید که چرا آنها باید با شما مستقر شوند.

یک مثال از (دلایل جدی و قانع کننده) این است که کودک در حال حاضر مورد بی توجهی یا آزار و اذیت قرار گرفته و نیازهای آنها در حال حاضر برآورده نمی شود.



برای همه اعضای خانواده ارزش آن را دارد که هر (دلایل واقعی، قابل تأیید و قانع کننده) دیگری را اضافه کنید که نشان دهنده این باشد که عضو خانواده شما باید با شما انتقال داده شوند.

خطر بالا برای ایمنی

درخواست یک عضو دیگر از خانواده باید نشان دهد که آنها در معرض «خطر بالا» حملات هدفمند، تهدیدهای خاص یا ارباب هستند که آنها را در معرض خطر «مرگ یا آسیب جدی» قرار می دهد. این درخواست تنها در صورتی مورد بررسی قرار می گیرد که دلایل واقعی و قابل تأییدی در رابطه با ایمنی و امنیت اعضای خانواده شما در نتیجه کار شما با دولت بریتانیا وجود داشته باشد.

از اداره دولتی یا واحدی که با آن یا در کنار آن کار می کردید درخواست خواهد شد تا ارزیابی کنند که آیا استخدام شما عضو دیگر خانواده شما را در معرض خطر قرار می دهد یا خیر. چند نمونه از دلایل به شرح زیر است:

- اگر در نتیجه کار شما تهدید یا ارباب خاصی برای اعضای خانواده شما وجود داشته است. برای مثال، شما یا یکی از اعضای دیگر خانواده تان ممکن است نامه های تهدید آمیز یا تماس های تلفنی از طالبان در نتیجه کار خود با دولت بریتانیا دریافت کرده باشد.
- اگر اعضای دیگر خانواده شما از طریق جستجوهای خانه به خانه مرتبط با کار شما هدف قرار گرفته اند و در نتیجه از طالبان پنهان شده اند.
- این خطر باید مختص به اعضای خانواده مربوطه باشد و باید به کارهایی که با دولت بریتانیا انجام داده اید مرتبط باشد.

آسیب پذیری و وابستگی خاص

درخواست یک عضو خانواده باید نشان دهد که آنها دارای آسیب پذیری های خاصی هستند که منجر به سطح استثنایی از وابستگی به خانواده شده است. به عنوان مثال، یک وضعیت صحتی جدی که یکی از اعضای دیگر خانواده شما (۱) قادر به دریافت درمان نیست یا نیاز به مراقبت شخصی طولانی مدت دارد. و (۲) از نظر مالی به شما وابسته است. شواهدی برای حمایت از این مورد نیاز خواهد بود. حتی با کمک عملی و مالی شما، عضو خانواده نباید بتواند مراقبت یا حفاظت مورد نیاز را در خارج از بریتانیا دریافت کند - چه به این دلیل که این هزینه مقرون به صرفه نیست یا به این دلیل که در دسترس نیست و هیچ شخص دیگری نمی تواند به طور درست آن را ارائه دهد.



۴,۲ فرآیند درخواست برای سایر اعضای خانواده

زمان درخواست

نام عضو خانواده شما باید در درخواست اولیه (ARAP) شما ذکر می‌شود. اگر این کار را انجام نداده اید و همچنان منتظر تصمیم اولیه هستید، در اسرع وقت با تیم (ARAP) تماس بگیرید تا درخواست کنید اعضای دیگر خانواده خود را به درخواست خود اضافه کنید.

قبل از اینکه آنها تصمیم خود را بگیرند، تیم DARR از شما می‌خواهند تا بعضی از معلومات مربوط به اعضای خانواده با شما نقل مکان خواهند کرد را در ظرف ۳۰ روز تأیید کنید (به فصل ۲,۱ مراجعه کنید).

از ۵ جون ۲۰۲۵، پس از پاسخ به نامه پیشنهاد ARAP خود، ۳۰ روز از تاریخ پاسخ به نامه پیشنهاد جابجایی خود فرصت دارید تا درخواست سایر اعضای خانواده (درخواست AFM) را که توسط تیم DARR برای سایر اعضای خانواده که مایل به نقل مکان با شما هستند، ارسال شود. این قانون حتی اگر نامه خود را قبل از ۵ جون ۲۰۲۵ دریافت کرده باشید، اعمال می‌شود.

شما باید مطمئن شوید که درخواست AFM را در این مدت زمان ارسال کنید، زیرا درخواست‌ها دیرتر از این مدت ارسال شوند پذیرفته نمی‌شوند، مگر اینکه شرایط خاص و قانع کننده ای وجود داشته باشد که شما نتوانستید که در مدت مقرر شده درخواست خود را ارسال کنید.

پس از ارسال درخواست AFM، دولت بریتانیا برای معلومات بیشتر با شما تماس خواهد گرفت. ایمیل آنها از ایمیل آدرس gov.uk ارسال خواهد شد. شما ۱۴ روز فرصت دارید تا به درخواست های اطلاعات پاسخ دهید، در غیر این صورت احتمالاً درخواست شما رد خواهد شد.

پس از تاییدی واجد شرایط بودن شما، تماس مستقیم بیشتری با تیم (ARAP) خواهید داشت و از شما خواسته می‌شود تا اعضای خانواده را که با شما نقل مکان می‌کنند تأیید کنید، باید مطمئن شوید که نام آنها در این مرحله ذکر شده است تا بتوانید تحت (ARAP) درخواست کنید ما توصیه می‌کنیم که در اسرع وقت در طول این فرآیند درخواست برای سایر اعضای خانواده خود را برای نقل مکان با خود شما مطرح کنید.

چه کسی می‌تواند درخواست دهد

درخواست باید توسط شما، به عنوان متقاضی واجد شرایط در طرح (ARAP)، و نه توسط اعضای خانواده شما یا هر شخص دیگری انجام شود. یک وکیل یا کارمند قضیه حقوقی ممکن است فرم را از جانب شما ارسال کند (در صورت داشتن فرم)، اما درخواست باید به نام شما انجام شود.

چه زمانی می‌تواند اعضای دوتر تر یا سایر خانواده به بریتانیا سفر کنند

اعضای دوتر و سایر خانواده شما باید قبل از سفر به بریتانیا مجوز ورود دریافت کنند. این ممکن است به این معنی باشد که شما در زمان متفاوتی با اعضای خانواده خود وارد بریتانیا می‌شوید.

اگر اعضای خانواده شما تحت قوانین (AFM) تأیید شوند، از حمایت برای پر کردن فرم ویزا برای آمدن به بریتانیا برخوردار خواهند شد. با این حال، در حال حاضر، این کار نمی‌تواند از داخل افغانستان صورت بگیرد.

اگر سایر اعضای خانواده شما پس از نقل مکان شما به بریتانیا از طریق برنامه ARAP به دنبال پیوستن به شما هستند و در درخواست اولیه ARAP شما گنجانده نشده‌اند و فرم AFM در ظرف ۳۰ روز پس از دریافت نامه پیشنهاد شما ارسال نشده است، باید طبق قوانین مهاجرت موجود، برای اخذ اجازه اقامت در بریتانیا به وزارت کشور درخواست دهند.

اگر اعضای خانواده شما پذیرفته شوند، باید با تیم داخل بریتانیا ارتباط برقرار کنند تا برای انتقال به یک کشور سوم سفر کنند تا به بریتانیا آورده شوند.

اگر نتوانند با حفظ امنیت خود اسناد ضروری را به دست آورند یا کشور سومی را ترک کنند، باید از تیم (DARR) که در خروج کمک خواهند کرد، مشاوره بگیرند.

فصل ه

جمع آوری شواهد

اگر اسناد ذکر شده در این راهنما را نداشتید، توضیح دهید که چرا اسناد مورد نظر را برای ارائه شواهد در دسترس نبودند.

چند مثال در مورد اینکه چرا ممکن است شما اسناد ضروری را نداشته باشید به شرح زیر است:

- ممکن است این اسناد هرگز برای شما صادر نشده باشد.
- ممکن است برای امنیت خود آنها را از بین برده باشید.
- ممکن است هنگام خروج از افغانستان آنها را با خود نبرده باشید.

۱.۵ ارسال یک درخواست برای دسترسی به اطلاعات

اگر سند ندارید که کار شما با دولت بریتانیا را اثبات کند، می توانید درخواست دسترسی به اطلاعات (SAR) را به وزارت دفاع بریتانیا یا وزارت خارجه، دفتر کشورهای مشترک المنافع و انکشاف ارسال کنید.

(SAR) درخواست یک کپی از اطلاعات شخصی شما است. شما حق دارید یک کپی از اطلاعات شخصی خود را که توسط سازمان های بریتانیا (از جمله دولت بریتانیا) نگهداری می شود و همچنین اطلاعاتی در مورد نحوه استفاده از اطلاعات شخصی خود درخواست کنید. اطلاعات شخصی شما معلوماتی مربوط به شما است که می تواند شما را به طور مستقیم (مثلاً نام، قرارداد کار) یا غیر مستقیم (مثلاً یک شماره مرجع مربوط به شما) شناسایی کند.

به عنوان مثال، اگر برای یک بخش دولتی بریتانیا کار می کردید، ممکن است آن ها سوابق مربوط به استخدام یا مشارکت قبلی شما با نیروی نظامی بریتانیا یا دولت بریتانیا را داشته باشند، مانند قرارداد کار، یا ایمیل یا پیام هایی با شما یا درباره شما. شما می توانید این اطلاعات را با ارسال (SAR) درخواست کنید و این ممکن است شواهد مفیدی باشد که می توانید به عنوان بخشی از درخواست (ARAP) خود ارسال کنید تا نشان دهید که برای یک بخش دولتی بریتانیا کار می کرده اید.

هیچ روش رسمی برای ارائه (SAR) وجود ندارد و برای ارسال آن نیازی به حضور در بریتانیا ندارید. شما می توانید (SAR) را خودتان از طریق ایمیل یا تلفن ارسال کنید و نیازی به وکیل ندارید تا این کار را برای شما انجام دهد. اگر می خواهید شخص دیگری از طرف شما یک (SAR) ارسال کند، باید به او اجازه کتبی بدهید (مثلاً در ایمیل) تا این کار را برای شما انجام دهد.

دولت بریتانیا باید ظرف یک ماه با شما تماس بگیرد و آنها ممکن است سند شناسایی و سند آدرس را درخواست کنند تا بتوانند شما را تایید کنند. اگر آنها نمی توانند که اطلاعات شخصی مورد نظر را به شما بدهند باید به شما توضیح دهند که چرا نمی توانند. فراموش نکنید که فولدر ایمیل اسپم خود را برای پاسخ ببینید.

راهنمای نحوه ارسال (SAR) و مواردی که باید شامل شود را

می توانید در اینجا ببینید. راهنما پیشنهاد می کند که اطلاعات زیر در (SAR) گنجانیده شوند:

- یک خط موضوع یا عنوانی که می گوید (درخواست دسترسی به موضوع)
- تاریخی که درخواست را ارائه می کنید؛
- نام شما (و هر نام دیگری که مرتبط باشد، به عنوان مثال نام شما قبل از ازدواج)
- آدرس ایمیل و شماره تلفن شما؛
- شماره کارمند خود، در صورت موجودیت
- چه اطلاعات شخصی می خواهید. در مورد اطلاعاتی که می خواهید دقیق باشید و در جایی که لازم است بگویید که به چه اطلاعاتی نیاز ندارید. این به سازمان یا دولت بریتانیا کمک می کند تا اطلاعات مورد نظر شما را پیدا کند. به عنوان مثال، می توانید یک کپی از قرارداد کار یا مکاتبات را با شما یا در مورد شما درخواست کنید.
- جزئیات یا تاریخ هایی که به سازمان کمک می کند اطلاعات مورد نظر شما را پیدا کند. به عنوان مثال، تاریخ استخدام شما توسط دولت بریتانیا را در نظر بگیرید.
- دلیلی که شما اطلاعات را می خواهید. به عنوان مثال، اینکه شما به اطلاعات شخصی برای ارسال اسناد برای درخواست (PARA) خود نیاز دارید. و
- چگونه می خواهید اطلاعات را دریافت کنید (مثلاً به صورت الکترونیکی یا چاپ شده و از طریق پست ارسال شود) و آیا شرایط خاصی دسترسی دارید (مثلاً فونت های بزرگ).
- شما در اینجا می توانید یک (SAR) را برای وزارت دفاع تهیه کنید. همچنین می توانید یک (SAR) را برای اشتراک معلومات جدید در مورد وضعیت درخواست (ARAP) خود به وزارت دفاع ارسال کنید.
- اگر با دولت بریتانیا کار می کردید اما با ارتش بریتانیا کار نمی کردید، می توانید یک (SAR) را به وزارت خارجه، و دفتر امور کشورهای مشترک المنافع و توسعه با ایمیل آدرس information.rights@fcdo.gov.uk ارسال کنید.

۵،۲ شواهدی برای درخواست شما تحت (ARAP)

برای مثال هایی از اسناد و شواهد که برای یک درخواست (ARAP) نیاز بود، به فصل ۱ مراجعه کنید.

۵،۳ شواهد برای اعضای خانواده و اعضای دیگر خانواده

شما باید اسنادی را بنابر رابطه خود با اعضای خانواده تان ارائه می دادید و اگر برای اعضای دورتر خانواده خود درخواست می دادید، شواهدی و دلایل قانع کننده ای که اعضای دورتر خانواده باید با شما به انگلستان نقل مکان کند، تسلیم می شد.

توصیه می شود که شواهدی را برای حمایت از هر کدام از اظهارات تان در درخواست تدوین می شد.

شواهدی از رابطه خانوادگی

شما باید اسنادی را برای اثبات رابطه اعضای خانواده خود با شما به عنوان متقاضی تحت طرح (ARAP) ارائه دهید.

به عنوان مثال، می توانید اسناد ولادت، فوت، نکاحنامه و غیره را ارائه دهید. در صورت امکان، باید این اسناد را توسط یک مترجم معتبر به انگلیسی ترجمه کنید زیرا در صورت موفقیت درخواست تان، تیم کاری احتمالاً ترجمه های تایید شده آنها را درخواست می کند.

اگر نمی توانید این اسناد را ارائه دهید، باید در فرم درخواست توضیح دهید که چرا نمی توانید اسناد را ارائه دهید و مطمئن شوید که رابطه با هر یک از اعضای خانواده را در بیانیه شاهد خود توضیح داده اید.

شواهد خطر، آسیب پذیری و دلایل قانع کننده

شما باید دلایل قانع کننده ای ارائه دهید که چرا معتقدید عضو دیگر خانواده شما باید به بریتانیا نقل مکان کند.

برای اثبات خطر بالا برای ایمنی، می توانید عکس ها،

اسکرین شات ها یا ضبط های ویدیویی یا صوتی از تهدیدها و/یا

ارباب مربوطه ارائه دهید. هنگام اثبات هرگونه تهدید امنیتی مهم

است که این موضوع با استخدام شما یا در کنار یک اداره دولتی

بریتانیا به کار شما مرتبط باشد. می توانید برای توضیح این موضوع اظهارنامه ای بنویسید یا نامه های حمایتی از هر یک از همکاران بریتانیایی که می توانند شهادت دهند که این تهدید به کار شما مرتبط بوده است ارائه دهید.

برای شواهدی مبنی بر اینکه عضو خانواده شما آسیب پذیری یا وابستگی خاصی دارد، می تواند اسناد و شواهد صحتی، مانند نامه های داکتر که قرار ملاقات یا تشخیص را نشان می دهد و نسخه های دوا را وارد کنید. راهنمای قبلی بیان می کرد که وضعیت صحتی باید با یک گزارش تشخیص از یک دکتر متخصص که هر گونه و تأثیر آن بر فرد و مراقبت های مرتبط را شرح می دهد، اثبات شود. نامه ای از یک داکتر حاوی این اطلاعات به درخواست شما کمک می کند.

برای نشان دادن اینکه عضو خانواده شما نمی تواند سطح مورد نیاز مراقبت یا حمایت را در افغانستان دریافت کند، زیرا سطح مراقبت یا محافظت در دسترس نیست یا مقرون به صرفه نیست و هیچ شخصی وجود ندارد که بتواند به طور درست آن را ارائه دهد، می توانید در صورت لزوم نامه های حمایتی صحتی را ارائه دهید.

اظهارات شاهدان

ممکن است از یکی از اعضای خانواده خود یا هر فرد مرتبط دیگری بخواهید که در حمایت از درخواست، اظهارنامه شاهد ارائه دهد. اظهارات شاهد می تواند به عنوان اسناد مفید باشد که نشان دهد آن آسیب پذیری های خاصی که یکی از اعضای خانواده شما با آن مواجه است منجر به سطح استثنایی از وابستگی به خانواده شده است

۴,۵ سوالات متداول شواهد

اگر اسناد رسمی در مورد کار خود با دولت بریتانیا نداشته باشیم، چی؟

در مواردی که اسناد رسمی را بر کار خود با دولت یا وزارت دفاع بریتانیا ندارید (یا می خواهید اسناد دیگری را درج کنید)، نامه های تبریک یا کارت های کریسمس از همکاران ارتش بریتانیا، و هر سند غیر رسمی دیگری که دارید که کار شما را تثبیت کند نیز می تواند در درخواست شما گنجانده شود.

اگر شماره کارمندی خود را نداشته باشیم چه خواهد شد؟

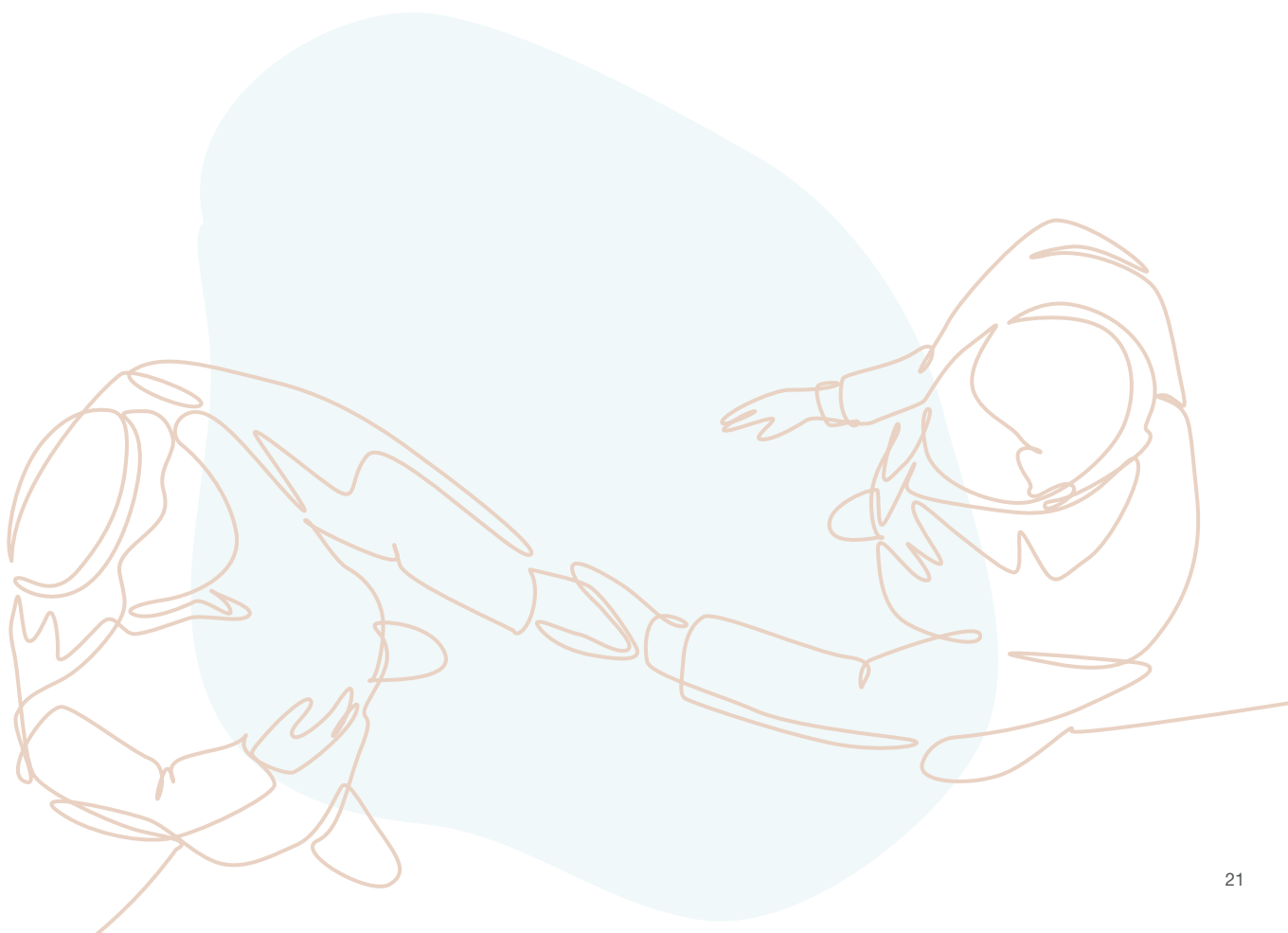
شماره کارمندان تا ۲۰۰۷/۲۰۰۶ وجود نداشت بنابراین اگر قبل از این تاریخ برای دولت بریتانیا و یا وزارت دفاع کار می کردید نمیتوان آن شماره را ارائه کرد. شماره کارمندی در حال حاضر برای درخواست (ARAP) اختیاری است ولی اگر توسط تیم (ARAP) و یا (DARR) به عنوان بخشی از فرایند (ARAP) درخواست شود، شما باید توضیح دهید که این شماره ها وجود نداشته اند.

اگر دو شماره کارت داشته باشیم چه می شود؟

اگر دو شماره کارت دارید، به جای جزئیات کارت که در خارج از قرارگاه میپوشیدید، جزئیات کارت را که در داخل قرارگاه میپوشیدید ارائه دهید.

اگر نتوانم هیچ سندی را برای خود یا اعضای خانواده ام دریافت کنم چه می شود؟

شما و اعضای خانواده تان به نوعی سند شناخت نیاز دارید. اگر کارت شناسایی ندارید، باید برای یک (مثلاً برای پاسپورت یا تذکره) درخواست بدهید. اگر اسناد درخواست شده توسط دولت انگلستان را ندارید، باید دلیل آن را توضیح دهید. دولت بریتانیا می داند که تمام درخواست دهندگان به همه اسناد درخواستی دسترسی نخواهند داشت، اما هرچه شواهد بیشتری ارائه کنید، شانس بیشتری برای موفقیت درخواست خود خواهید داشت.



پس از ارسال درخواست ARAP شما

۶.۱ چگونه درخواست ARAP خود را پیگیری کنید

شماره های مرجع درخواستی شما

به درخواستی شما یک شماره مرجع توسط تیم (ARAP) اعطا خواهد شد.

ما درک میکنیم که:

- اگر شماره درخواست با (ATAE) شروع شود، به این معنی است که دریافت شده است. پس از آن، تیم (ARAP) شماره مرجع را تغییر می دهد که با (M) یا (R) شروع شود.
- اگر شماره درخواست با (M) شروع شد، آن درخواست واجد شرایط است که بین اپریل ۲۰۲۱ و ۳۱ اگست ۲۰۲۱ تسلیم شده است. و
- اگر شماره درخواست با (R) شروع شد، این یک درخواست واجد شرایط است که از سپتامبر ۲۰۲۱ به بعد ساخته شده است..

نوشتن به یکی از نمایندگان مجلس پارلمان

اگر دوستان، خانواده یا رابط دیگری در بریتانیا دارید، می توانید از آنها بخواهید که به عضو پارلمان (MP) خود در دولت بریتانیا نامه بنویسند و در مورد درخواست شما تقاضای کمک کنند. جزئیات بیشتر در مورد نحوه انجام این کار [در اینجا](#) ارائه شده است. شاید بخواهید این لینک را با آنها به اشتراک بگذارید.

رابط شما در بریتانیا باید به نماینده خود (از طریق نامه یا ایمیل) نامه ای بنویسد که شامل جزئیات مربوطه باشد:

- خودشان (شخصی که به نماینده خود نامه می نویسد). و شما (فردی که تحت طرح (ARAP) درخواست می دهد) از جمله جزئیات درخواست شما، تاریخ ارسال درخواست و تاخیر در درخواست و سابقه کاری شما (مانند کار شما با دولت بریتانیا و اینکه چرا واجد شرایط اسکان مجدد هستید).
- هرچند درخواست دهندگان خارج از بریتانیا ممکن کوشش کنند و همراه با یک وکیل پارلمان به تماس شوند. امکان بسیار کم وجود دارد که چنین درخواست موفق باشد، زیرا وکلا تنها به باشندگان محوطه کاری خود پاسخگو هستند.
- ما ارسال ایمیل های زیاد برای پیگیری درخواستتان را توصیه نمی کنیم. هیچ شواهد مبنی بر اینکه این کار باعث افزایش سرعت درخواست شما باشد وجود ندارد.

۶,۲ آماده شدن برای خروج

برای آماده شدن برای خروج، باید مطمئن شوید که شما و هر یک از اعضای خانواده که در حال نقل مکان به بریتانیا هستند، پاسپورت معتبر و ویزه، در صورتی که حفظ امنیت آنها، در دست داشته باشید.

ما در مورد گرفتن ویزا برای سفر به پاکستان (جایی که اکثر متقاضیان (ARAP) از آنجا عبور می کنند) نمی توانیم مشورت بدهیم، اما اگر بتوانید با حفظ امنیت خود این کار را انجام دهید، می تواند ارزش درخواست و آماده سازی برای سفر را داشته باشد.

هنگامی که از طریق (ARAP) پذیرفته شدید، پیشنهادی از طرف تیم (DARR) برای شما ارسال می شود که اگر می خواهید به بریتانیا نقل مکان کنید، بپذیرید.

تیم (DARR) درخواست کپی از اسنادی که موجود نباشند، از جمله ترجمه ها را خواهد داشت، بنابراین سعی کنید آنها را آماده کنید.

تیم (ARAP) گاهی اوقات به متقاضیان برای خروج از افغانستان کمک می کند، اما این معمولاً پس از در اختیار داشتن تمام اسناد مورد نیاز است. آنها همچنین می توانند در مورد ویزه پاکستان در صورت عدم امکان دریافت ویزه کمک کنند. در صورت نیاز به کمک برای خروج از افغانستان، باید در اسرع وقت به آنها اطلاع دهید. پس از سفر یا انتقال به پاکستان، کمیسیون عالی بریتانیا باید شما را در زمینه اسکان و درخواست ویزه به بریتانیا کمک کند.

اگر از قبل پاسپورت و مجوز حضور در پاکستان را داشته باشید، این پروسه بسیار سریعتر خواهد شد. اگر از تیم (ARAP) درخواست خروج کرده اید، تیم جداگانه ای با شما تماس می گیرد که برای کمک به دریافت ویزه، کپی از اسناد شما را درخواست می کند و به شما برای خروج کمک می کند، این کار می تواند در کوتاه ترین زمان انجام شود.

هنگامی که شما را به بریتانیا انتقال دادند، ممکن است در هتل به صورت موقتی با دیگر افغان ها اقامت داشته باشید تا زمانی که محل بود باش دایم شما در بریتانیا تنظیم شود، این امکان وجود دارد که مستقیماً به محل سکونت دایمی انتقال داده شوید. به شما اجازه اقامت دایمی در بریتانیا و دسترسی کامل به خدمات مالی، آموزش، مراقبت های صحت و حق کار اعطا می شود.

۶,۳ به روز رسانی تیم رسیدگی به قضایایی (ARAP)

اگر توانستید به سلامت افغانستان را ترک کنید، لطفاً با تیم (ARAP) تماس بگیرید تا به آنها اطلاع دهید که این کار را انجام داده اید و آنها را از موقعیت فعلی خود نیز مطلع سازید.

اگر درخواست شما رد شد چه باید کرد

۷,۱ شرایطی که ممکن است به دنبال بررسی تصمیم برای رد درخواست (ARAP) خود باشید

اگر درخواست شما رد شود یا طبق (ARAP) واجد شرایط نباشید (یا درخواست پیوست خانواده شما رد شد)، نامه ای مبنی بر تایید این موضوع از دولت بریتانیا دریافت خواهید کرد. شما این حق را دارید که درخواست بررسی این تصمیم را کنید اگر:

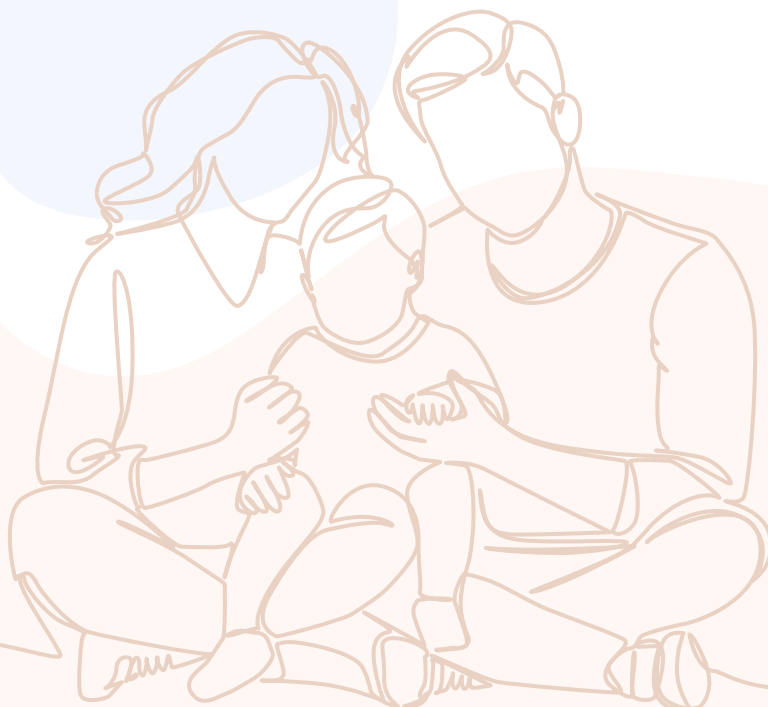
- معتقد هستید که تصمیم اشتباه گرفته شده و مطابق با پالیسی نیست. و/یا
- قادر به ارائه شواهد جدیدی برای حمایت از قضیه خود هستید که در زمان تصمیم گیری در دسترس نبودند.

اگر هیچ یک از موارد فوق صدق نکرد، متأسفانه امکان ندارد که درخواست شما بررسی شود.

اگر درخواست شما رد شد (یا درخواست پیوست خانواده شما رد شد) شما حق دارید که تقاضای بررسی درخواست خود را کنید، توصیه می شود که یک درخواست "بررسی" ارسال کنید، نه درخواست جدید.



اگر در ظرف ۹۰ روز بعد از دریافت جواب رد،
تقاضای بررسی درخواست خود را نکنید،
درخواست شما بررسی نخواهد شد مگر اینکه
شرایط استثنایی وجود داشته باشد.



۷,۲ فرآیند درخواست بازبینی اولیه

فرم درخواست آنلاین

برای درخواست بررسی تصمیم، باید فرم آنلاینی را در وب سایت دولت بریتانیا تکمیل کنید که [در اینجا](#) موجود است. هنگام تکمیل فرم آنلاین، باید موارد زیر را ارائه دهید:

- اسم اول شما (یعنی نام شما)
- اسم خانوادگی شما (یعنی نام فامیلی شما)
- یک آدرس ایمیل؛
- شماره تلفن؛
- اسم کامل پدرتان؛
- آیا بررسی برای شما یا اعضای دیگر خانواده است
- تاریخ نامه جواب رد درخواست شما
- شماره مرجع منحصر به فرد (URN)
- در نامه تصمیم گیری شما
- شماره (URN) شما به این شکل خواهد بود (ATEA- xxxx, Rxxxx, Mxxxx)
- دلیل اینکه می خواهید درخواست شما بررسی شود

برای این پاسخ می توانید یکی یا هر دو دلیل را انتخاب کنید. مثال زیر نشان می دهد که هر دو گزینه در کجا انتخاب شده اند.

8. Why would you like your application to be reviewed? *

چرا می خواهید درخواست شما بررسی شود؟

تاسو ولې غوړئ چې ستاسو غوښتنلیک بیاکتنه وشي؟

1. موافق نیستم که پرونده من مطابق با خط مشی به درستی بررسی شده باشد.
2. زه موافق نه یم چې زما قضیه د پالیسي سره سم په سمه توګه په پام کې نیول شوې ده.
1. من اطلاعات جدیدی دارم که هنوز در نظر گرفته نشده است.
2. زه نوي معلومات لرم چې لا تر اوسه په پام کې نه دي نیول شوي.

☒ 1. I do not agree my case has been properly considered in accordance with the policy

☒ 2. I have new information that has not yet been considered.

شواهد جدید

این شواهد باید جدید باشد و در درخواست اصلی شما گنجانده نشده باشد. شما باید این شواهد را در پاسخ به ایمیل دولت بریتانیا ارائه دهید.

ممکن است بخواهید اطلاعات اضافی که جمع آوری کنید تا با درخواست بررسی خود اضافه کنید:

- اگر قبلاً بیانیه را ارائه نکرده اید - ممکن است ارائه یک بیانیه همراه با درخواست بررسی دوباره درخواست خود، ارائه اطلاعات اضافی در مورد شغل یا کار خود با دولت بریتانیا و خطراتی که در صورت ماندن یا بازگشت به افغانستان با آن روبرو هستید، مفید باشد. **ضمیمه ۲** شامل نمونه است که ممکن است بخواهید از آن استفاده کنید.
- همچنین باید هر سندی اضافی که اشتغال یا کار شما با دولت بریتانیا را ثابت می کند و هر سندی که نشان می دهد در صورت بازگشت یا ماندن در افغانستان در معرض خطر هستید را ارائه دهید (به بخش شواهد در نمونه به **ضمیمه ۲** مراجعه کنید. برای اسناد پیشنهادی که ممکن است برای بهتر شدن از درخواست خود ارائه دهید).
- هر دلیلی مرتبط با خطری که در افغانستان با آن روبرو هستید (که ممکن است به همین دلیل باشد که نتوانستید اسناد جمع آوری کنید) ممکن است درست باشد.

پس از ارسال فرم بررسی، دولت انگلستان برای درخواست اطلاعات بیشتر با شما تماس خواهد گرفت. ایمیل از یک ایمیل آدرس Gov.uk) خواهد بود. شما حدود ۱۴ روز وقت دارید که معلومات جدید را در اختیار آنها قرار دهید و یا در غیر آن درخواست شما مطابق معلومات که آنها از شما دارند، مورد ارزیابی قرار می گیرد.

اگر فکر می کنید که تصمیم مطابق با پالیسی گرفته نشده است، باید در پاسخ به ایمیل دولت بریتانیا با اشاره به پالیسی، دلیل آن را توضیح دهید.

مثال هایی از اطلاعاتی که ممکن است بخواهید وارد کنید عبارتند از:

مثال هایی از اطلاعاتی که ممکن است بخواهید وارد کنید عبارتند از:

- آیا احساس می کنید که ارزیابی خطر برای شما مطابق با پالیسی انجام شده است یا خیر
 - آیا تعریف «همکاری نزدیک» به اشتباه اعمال شده است یا خیر. یا
 - آیا کار شما به درستی به عنوان بخشی از اهداف امنیت ملی ارزیابی شده است یا خیر
- اگر می توانید شواهد جدیدی برای حمایت از درخواست خود ارائه دهید که در زمان تصمیم گیری در دسترس نبودند، باید توضیح دهید که چه اطلاعاتی می توانید ارائه دهید.

۷,۳ اگر ارزیابی دوباره درخواست شما رد شود

- اگر تصمیم مورد بررسی قرار گرفت و نتیجه مثبت نگرفتید، ممکن است بهتر باشد تا یک درخواست جدید را تسلیم کند. می توانید با استفاده از فرم آنلاین در وب سایت دولت بریتانیا که در [اینجا](#) درخواست جدید تسلیم کنید.

اگر درخواست شما قبول شود، مرحله بعد چیست؟

اگر درخواست (ARAP) شما موفقیت آمیز باشد، نامه ای با پیشنهاد اسکان مجدد دریافت خواهید کرد. نمونه ای از نامه با پیشنهاد اسکان مجدد در ضمیمه ۳ گنجائیده شده است. توجه داشته باشید که این یک نمونه است و نامه اسکان مجدد شما ممکن است متفاوت از این باشد.

پیشنهاد اسکان مجدد شما، روندی را که باید دنبال کنید و مراحل را که باید برای دریافت ویزه و سفر به بریتانیا انجام دهید مشخص می کند. در حالی که هر پیشنهاد اسکان مجددی ممکن است متفاوت باشد، برخی از راهنمایی های کلی در مورد پذیرش پیشنهاد اسکان مجدد و سفر به بریتانیا در زیر آورده شده است.

یک درخواست از جانب شما به وزارت داخله برای ثبت معلومات بیو متریک و ارزیابی امنیتی صورت می گیرد.

۸,۱ پذیرش پیشنهاد نقل مکان و ارائه اسناد درخواستی

- برای پذیرش پیشنهاد جابجایی خود، باید با آدرس ایمیل (معمولاً ARAP-casework@mod.gov.uk) مکاتبه کنید اما لطفاً سند انتقال خود را چک کنید. :
- گواهی ازدواج (در صورت لزوم)؛ یا
- گواهی تولد برای کودکانی که در اسکان مجدد هستند (در صورت لزوم).

• شامل کپی از اسناد درخواستی. و

• تاییدیه مکان فعلی شما.

پیشنهاد اسکان مجدد شما شامل فهرستی از کپی اسنادی است که باید برای سفر به بریتانیا ارائه دهید.

چنین اسنادی ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- پاسپورت و/یا اسناد شناخت هویت برای خود و اعضای خانواده
- تان (در صورت لزوم).

اگر اسناد درخواستی را ندارید، ممکن است دولت بریتانیا نتواند به شما در دریافت این اسناد کمک کند. شما باید تلاش کنید و در اولین فرصت ممکن این موارد را بدست آورید، اما فقط در صورتی حفظ امنیت خود این کار را انجام دهید.

برای کارت هویت، تذکره های ورقی و نکاح خط باید ترجمه تایید شده آن را در صورت امکان ارائه دهید.

۸,۲ اگر هنگام دریافت پیشنهاد اسکان مجدد خود در خارج از بریتانیا قرار دارید

شما باید سعی کنید و تمام تلاش خود را انجام دهید (با حفظ امنیت خود) تا تمام اسناد مورد نیاز برای خروج از افغانستان (مانند ویزه خروج (در صورت نیاز)، پاسپورت و اسناد دیگر سفر، و غیره را به دست بیاورید.

تیم (DARR) می تواند راهنمایی هایی را در مورد اسنادی که نیاز دارید پیشنهاد کند و به شما بگوید که آیا دولت بریتانیا می تواند کمکی کند یا خیر.

هنگامی که پیشنهاد جابجایی را پذیرفتید و اسناد مورد نیاز را ارائه کردید، یکی از اعضای (DARR) با شما به تماس خواهد شد تا اطلاعات و راهنمایی های بیشتری را در رابطه با انتقال شما به بریتانیا ارائه دهد.

اسنادی که شما نیاز دارید به موارد زیر بستگی دارد.

- کشوری که در حال حاضر در آن هستید و
- کشورهایی که قبل از سفر به بریتانیا از طریق آنها عبور می کنید
- اگر هنوز در افغانستان هستید، دولت بریتانیا به طور کلی نمی تواند به رسیدن شما به بریتانیا کمک کند (خواه مستقیماً یا از طریق یک کشور دیگر).

۸,۳ اگر زمانی که پیشنهاد نقل مکان خود را دریافت کردید، قبلاً در بریتانیا بودید

دولت بریتانیا تایید کرده است که برای افرادی که از طریق طرح (ARAP) منتقل شده اند، صرف نظر از اینکه چه زمانی به بریتانیا آمده اند، به آنها اقامت دائمی اعطا می شود.

اگر قبل از سپتامبر ۲۰۲۱ تحت طرح (ARAP) و یا طرح (ex-gratia) وارد بریتانیا شده اید، ممکن است به شما اجازه اقامت موقت در بریتانیا داده شده باشد. در این صورت می توانید برای اقامت دائمی درخواست دهید.

اگر به شما اجازه اقامت موقت داده شده، می توانید به صورت رایگان برای اقامت درخواست دهید. توصیه فعلی این است که به ایمیل آدرس

afghanresettlementinfo@homeoffice.gov.uk به تماس

شوید - تیم اسکان مجدد در مورد درخواست تان با شما در تماس خواهد شد.

۸,۴ سایر شرایط ویژه

پیشنهاد اسکان مجدد شما مشروط به درخواست موفقیت آمیز ویژه توسط شما (و اعضای خانواده همراه) است. در بیشتر موارد این فقط یک امر رسمی است و شامل انجام بررسی های امنیتی اولیه توسط دولت بریتانیا می شود، بنابراین آنها احتمالاً در مورد هر شغل دیگری که داشته اید سوال می کنند. این به منظور بررسی واجد شرایط بودن شما تحت (ARAP) نیست، بلکه فقط برای بررسی این است که شما در هیچ جنایت جدی، تروریسم یا سایر فعالیت های غیرقانونی که منجر به رد قضیه شما شود، دخیل نبوده اید.

تیم (DARR) اطلاعات بیشتری در مورد معلومات مورد نیاز در اختیار شما قرار می دهد، اما این اطلاعات معمولاً کمتر از معلومات مورد نیاز شما برای طرح (ARAP) شما خواهد بود.

احتمالاً از شما خواسته می شود اطلاعات بیومتریک (مانند اثر انگشت) را برای خود و اعضای خانواده خود را ارائه دهید.

۸,۵ معلومات نقل مکان

پیشنهاد نقل مکان شما باید شامل جزئیات معلومات نقل مکان باشد. معلومات نقل مکان معمولاً شامل موارد زیر است:

- سفر به انگلستان که هزینه آن قبلاً پرداخت شده است.
- محل اقامت دائم (اگرچه ممکن است در ابتدا در محل اقامت موقت باشید تا زمانی که محل اقامت دائمی تنظیم شود) و
- اجازه اقامت دائم در بریتانیا، به این معنی است که شما به خدمات ذیل دسترسی دارید:

- اجازه کار؛
- واجد شرایط بودن برای درخواست خدمات بریتانیا.
- دسترسی به مراقبت های صحتی و آموزشی. و
- کمک برای در یافتن مسکن، کار و شمولیت در سیستم های بریتانیا.

اصطلاحات کلیدی

درخواست (AFM) به معنی درخواست برای سایر اعضای خانواده و به فصل ۴,۲ مراجعه کنید.

قوانین (AFM) / قوانین اعضای دیگر خانواده به معنای قوانین مهاجرت برای اعضای دیگر خانواده است

(APBI) به معنای ابتکار افغان پرو بونو است

(ARAP) به معنای پالیسی مساعدت و نقل مکان افغان ها است.

تیم (ARAP) به معنی تیم رسیدگی به پرونده دولت انگلستان است که روی درخواست های (ARAP) کار می کند.

تیم (DARR) به معنی تیم جابجایی و اسکان مجدد افغان ها از وزارت دفاع بریتانیا است که برای واجد شرایط بودن و جابجایی (ARAP) کار می کند.

(SAR) به معنای درخواست دسترسی به موضوع است.

پیشنهاد اسکان مجدد به معنای پیشنهاد نقل مکان به بریتانیا تحت (ARAP) است.

منابع بیشتر

- شما می توانید در [خبرنامه \(APBI\)](#) برای دسترسی به معلومات جدید در مورد طرح های اسکان مجدد افغان ها در بریتانیا، بیانیه های وزارت در مورد مهاجرین افغان و معلومات جدید در مورد خدمات (APBI) برای افغان ها در [اینجا](#) ثبت نام کنید.
- اطلاعات بیشتر در مورد مسیرهای دیگر به بریتانیا را می توان از طریق رهنمودهای دولت بریتانیا در مورد حمایت از اتباع انگلیس و غیر انگلیس در افغانستان یافت و در [اینجا](#) دسترسی است.
- [معلومات و راهنمایی در مورد پالیسی در همکاری جابجایی افغانها](#)
- راهنمای وزارت داخله: [کارمندان محلی افغان - طرح جابجایی](#)
- قوانین مهاجرت: [اجازه ورد به بریتانیا به عنوان شهروند افغان مورد نظر](#)

منابع حقوقی

- راهنمای (ARAP) صادر شده توسط دولت انگلستان در [اینجا](#) موجود است.
- سوالات متداول در مورد طرح (ARAP) (به زبان انگلیسی، دری و پشتو) منتشر شده توسط دولت انگلستان در [اینجا](#) موجود است.
- راهنمای مجلس نماینده گان در مورد مسیرهای مهاجرت بریتانیا برای اتباع افغان در [اینجا](#) موجود است.
- قوانین مهاجرت مربوط به (ARAP) در [اینجا](#) موجود است.
- فهرست کامل دلایل رد درخواست زیر قوانین مهاجرت در [اینجا](#) موجود است. این قوانین در مورد اعضای خانواده و اعضای دیگر خانواده نیز صدق می کند.

فرم درخواست انتقال به بریتانیا از طریق طرح (ARAP)

این فرم، فرم درخواست قدیمی PARA بود و فقط جهت اطلاع در این راهنما گنجانده شده است. لطفاً توجه داشته باشید که پس از بسته شدن این طرح، دیگر نمی‌توان این فرم را ارسال کرد و هیچ درخواست جدیدی پذیرفته نخواهد شد.

وقتی روی درخواست شما تصمیم گرفته شد به زودترین فرصت به شما اطلاع خواهیم داد. اگر درخواستی ارسال کرده اید و در حال حاضر منتظر تصمیم هستید، لطفاً توجه داشته باشید که ما در حال حاضر در سریع ترین زمان که ممکن است درخواست ها را بررسی میکنیم. به دلیل حجم زیاد درخواست های دریافت شده ما نمی توانیم در مورد وضعیت درخواست شما تحت برنامه PARA بروز رسانی کنیم.

اگر شما نتیجه ارزیابی واجد شرایط بودن تان را دریافت کرده اید و میخواهید جهت بازبینی تصمیم درخواست تحویل بدهید، لطفاً از فورمه "weive a tseuqeR" استفاده کنید. به اطلاعات ارائه شده شما طبق برنامه محرمانه وزارت دفاع پرداخته خواهد شد. جزئیات بیشتر در لینک زیر قابل دسترس است:

<https://www.gov.uk/government/publications/ministry-of-defence-privacy-notice/mod-privacy-notice>

اگر شما واجد شرایط انتقال به بریتانیا هستید، درخواستی به نمایندگی شما به وزارت داخله برای دریافت ویزه ارسال خواهد شد.

به اطلاعات فراهم شده شما طبق برنامه محرمانه وزارت داخله پرداخته خواهد شد. جزئیات بیشتر در لینک ذیل قابل مشاهده است:

<https://www.gov.uk/government/publications/personal-information-use-in-borders-immigration-and-citizenship/borders-immigration-and-citizenship-privacy-information-notice>

این یک درخواست برای مجوز ورود، اجازه اقامت یا استقرار مبنی بر یک دلیل دیگری نیست، از جمله اقامت خارج از قوانین مهاجرت.

لطفاً چک کنید که ایمیل ادرس ارائه شده درست است و میشود از طریق آن ایمیل دریافت کرد. اگر قبلاً درخواست نکرده اید و بعد از تحویل دادن درخواست تان در مدت یک هفته پاسخ از ما دریافت نکردید، این به این معناست که ما از طریق جزئیات تماس که شما فراهم کرده اید نتوانسته ایم با شما تماس بگیریم و شما باید یک درخواست جدید بفرستید. لیکن قبل از این مدت (یک هفته) یک درخواست جدید نفرستید.

اگر برای دولت بریتانیا یا در کنار آن در افغانستان کار نموده اید، لطفاً از طریق این فورمه برای کمک یا جابجا سازی به بریتانیا تحت پالیسی PARA درخواست دهید. قبل از درخواست، لطفاً راهنمود وبسایت دولت انگلستان را در زیر بخوانید:

<https://www.gov.uk/government/publications/ministry-of-defence-privacy-notice/mod-privacy-notice>

لطفاً این فورمه را فقط در صورتی تکمیل کنید که اگر معیارهای واجد شرایط بودن را دقیق ملاحظه کرده اید و اینکه این معیارها تا چه حد با تجربه شما در افغانستان و نقش کاری شما با دولت بریتانیا یا در کنار آن مرتبط هستند.

اگر تحت پالیسی ARAP واجد شرایط نیستید، این فورمه را تکمیل نکنید.

درخواست پالیسی جابجا سازی و کمک با افغانها (PARA) تغییر کرده است و ما برخی از سوال ها را حذف کرده ایم. شما باز هم این فرصت را خواهید داشت که این اطلاعات را فراهم کنید، بعد از آنکه درخواست تان را فرستادید ما با شما از طریق یک ایمیل gov.uk تماس خواهیم گرفت و تقاضا خواهیم کرد که اطلاعات بیشتر فراهم کنید. اگر از یک ایمیل ادرس دیگری با شما تماس گرفته شد به آن پاسخ ارایه نکنید. روی درخواست شما براساس اطلاعاتی که ارایه میکنید تصمیم گرفته خواهد شد. اگر به درخواست اطلاعات ما پاسخ نگوئید ما درخواست شما را رد خواهیم کرد چون تصمیم گیری طبق معیارهای واجد شرایط بودن امکان پذیر نخواهد بود.

اگر واجد شرایط هستید، با شما تماس می گیریم تا جزئیات خانواده تان را که اگر میخواهستید شامل درخواست بکنید از شما گرفته باشیم. اگر شما تحت پالیسی PARA به بریتانیا نقل مکان کردید، اعضای خانواده تان که در درخواست شما نبودند و میخواهند بعداً به شما بپیوندند، باید طبق قوانین مهاجرت خانواده: ویزه های خانواده: درخواست، تمدید، یا عوض کردن درخواست: به وزارت داخله بریتانیا از طریق وبسایت (www.gov.uk GOV.UK) درخواست دهند.

Application for relocation to the United Kingdom under ARAP

*REQUIRED

A. Are you an Afghan citizen (including individuals who hold citizenship for another country in addition to Afghanistan – 'dual nationals')? * Yes ☐ No ☐

B. Are you currently awaiting the outcome of an existing ARAP application? * Yes ☐ No ☐

C. Are you over the age of 18? * Yes ☐ No ☐

1. Please provide your Full Name* _____

2. Please provide your Father's Full Name* _____

3. What is your LSU or CISS Number or Staff Number? * _____

4. Do you have a Tazkira Number? Please enter your Tazkira Number* _____

6. Do you have a Passport Number? Please enter your Passport Number * _____

8. What is your Email Address? * _____

9. What is your Contact Telephone Number? * _____

10. What is your current Country of Residence? * _____

11. How many family members are applying to relocate with you? * _____

12. Are you applying under Category 4? * Yes ☐ No ☐

13. In what industry or sector were you employed? * _____

ضمیمه ۲

نمونه ای بیانیه (ARAP)

اظهارات شاهد (نام فرد را در اینجا بنویسید) (تاریخ را در اینجا بنویسید)

۱. معرفی

(توجه: این بخش باید شامل اطلاعات اولیه درباره شما باشد)

اسم من (نام) و تاریخ تولدم (----) است. من یک تبعه افغانستان هستم. من در (-----) زندگی میکنم با (جزئیات اعضای فامیل خود را اینجا بنویسید، از جمله نام و تاریخ تولد آنها).

(در چند جمله شغل تان در افغانستان چه بود، شرایط فعلی زندگی تان را توضیح دهید و چه فکر می کنید اگر به افغانستان برگردید یا در آن جا بمانید چه اتفاقی برایتان می افتد).

۲. شغل من

(تاریخچه ای از وظایف خود در افغانستان، شامل تمام جزئیات صاحب کار، نقش ها و تاریخ ها تا جایی که می دانید ارائه دهید. اگر تحت رده ۴ درخواست می دهید، باید توضیح دهید که چگونه نقش شما به اهداف نظامی بریتانیا یا اهداف امنیت ملی (مثلاً مبارزه با تروریسم، مبارزه با مواد مخدر و مبارزه با فساد) در افغانستان کمک کرده است).

(شما باید توضیح دهید که نقش شما در همکاری با دولت بریتانیا چیست که در صورت بازگشت یا ماندن در افغانستان، شما را در معرض خطر قرار می دهد. اگر می توانید نمونه هایی از خطرات یا رویدادهای واقعی را که به دلیل نقش های شما رخ داده است ارائه دهید (مثلاً اگر طالبان خانه شما را تفتیش کرده، نامه ای تهدید آمیز ارسال کرده یا تماس های تلفنی تهدید آمیز داشته اند)، باید جزئیات مربوط به این موضوع را درج کنید).

۳. شرایط فعلی

(جزئیات مربوط به شرایط فعلی خود را ارائه دهید، به عنوان مثال، جایی که زندگی می کنید، با چه کسی زندگی می کنید، چگونه از خود و خانواده خود حمایت می کنید و غیره. اگر شما در خارج از افغانستان هستید باید ناراحتی های خود را از بودن در آن کشور که هستید علاوه کنید).

۴. اگر (در افغانستان بمانم/به افغانستان برگردم) چه اتفاقی می افتد

(جزئیات را ارائه دهید در مورد اینکه چرا در صورت بازگشت به افغانستان یا ماندن در آن جا در خطر آزار و اذیت قرار دارید. می تواند شامل نمونه هایی از هرگونه تهدید یا آزار و اذیت، یا اطلاعاتی شما در مورد نحوه برخورد با افرادی دیگری باشد که شغلی مشابه شما داشته اند).

۵. شواهد

(لیستی از هر سندی که دارید ارائه دهید. مثل کپی اسناد شناسایی (پاسپورت ها، تذکره ها) برای شما و افراد وابسته به شما، نکاحنامه (شامل ترجمه)، هر سندی مبنی کمک کننده مربوط به افراد وابسته به شما، اسناد که مربوط به شغل یا کار شما با دولت بریتانیا در افغانستان باشد (مثلاً، قراردادها، نامه های تایید اشتغال شما، نامه های پشتیبانی از همکاران بریتانیایی که با آنها کار کرده اید، تعرفه معاش، اسناد کورسهای آموزشی، کارت شناسایی کار). همچنین ممکن است بخواهید در صورت بازگشت به افغانستان یا ماندن در افغانستان (اگر موجود استند) اسنادی که نشان می دهد در معرض خطر قرار دارید، به عنوان مثال، هرگونه نامه تهدید آمیز از جانب طالبان را درج کنید).

ارادتمند شما،

(امضا)

(اسم)

(تاریخ)

ضمیمه ۳

نمونه ای از پیشنهاد جابجایی

Ministry of Defence

Defence Afghan Relocation and Resettlement (DARR)

Permanent Joint Headquarters
Sandy Lane
Northwood
Middlesex
HA6 3HP

[Date]

Ref(s): M[XXX]

To: [XXX]

Afghan Relocations and Assistance Policy (ARAP) Relocation Offer

پیشنهاد جابجایی پالیسی و کمک در افغانستان
د افغانستان د بیا ځای کیدنې او مرستې پالیسی د ځای پرځای کولو وړاندیز

Dear Sir or Madam,

آقا یا خانم عزیز
ګرانه یا میرمن

1. I am writing to you regarding the Afghan Relocations and Assistance Policy (ARAP).

من در مورد پالیسی جابجایی و کمک افغان برای شما می نویسم
زه تاسو ته د افغان د ځای پرځای کولو او مرستې پالیسی په اړه لیکم

2. Having assessed your case, you are eligible for relocation to the United Kingdom (UK), providing you pass further checks (see below at paragraph 8), under the **ARAP** policy as a current or former Locally Employed Staff (LES) who was directly employed by Her Majesty's Government (HMG) and worked in an exposed, meaningful enabling role that made a material difference to the delivery of the UK mission in Afghanistan, or you are deemed eligible under Category 4 with a HMG sponsor, and are now at risk.

پس از ارزیابی پرونده خود، شما واجد شرایط نقل مکان به بریتانیا هستید، مشروط بر اینکه بررسی های بیشتری را گذرانده باشید (به بخش چهار زیر مراجعه کنید)، تحت سیاست جابجایی و کمک در افغانستان به عنوان یک کارمند محلی فعلی یا سابق که مستقیماً توسط دولت اعلیحضرت استخدام شده است. و در یک نقش فعال کننده آشکار و معنادار کار کردید که تفاوت مادی در تحویل ماموریت بریتانیا در افغانستان ایجاد کرد، یا اینکه در گروه چهار با حامی مالی دولت بریتانیا واجد شرایط تلقیمی شوید و اکنون در معرض خطر هستید.

ستاسو د قضي ې په ارزولو سره، تاسو بریتانیا ته د ځای په ځای کیدو لپاره وړ یاست ترڅو و تاسو نور چکونه پاس کړئ (لاندې په څلورم ه برخه کې وگورئ) (د افغان ځای پرځای کولو او مرستې پالیسۍ لاندې د اوسنۍ یا پخوانۍ ځای ی کارمند په توګه چې د جلالتمآب حکومت لخوا مستقیماً استخدام شوي. او په یوه ښکاره، معنی لرونکې رول کې یې کار کړی چې په افغانستان کې د برتانیې د ماموریت په رسولو کې یې مادي توپیر رامنځته کړی، یا تاسو د برتانیې د حکومت سپانسر سره د څلورمې کټګورۍ لاندې مستحق ګڼل شوي، او اوس په خطر کې یاست.

3. If you wish to accept this offer, please send copies of the documents listed below to ARAP-casework@mod.gov.uk:

اگر می خواهید این پیشنهاد را بپذیرید، لطفاً کپی های از اسناد فهرست شده در این آدرس ایمیل ارسال کنید

ARAP-casework@mod.gov.uk:

که تاسو غواړئ دا وړاندیز ومني، مهربانې وکړئ پ ه دې بریښنالیک کې لیست شوي اسناد وکاپ و واستون

ARAP-casework@mod.gov.uk:

a) Your Passport or Identity Document(s)

پاسپورت یا اسناد هویت شما

ستاسو پاسپورت یا د هویت اسناد

4. And if possible:

در صورت امکان
یروول نامک هاوک

(a) Passports for your relocating spouse and children; and

پاسپورت یا اسناد هویت شما و فرزند تان
سوسا میرمنی او ماشوم ونالا پره پوپیساتونه؛ او

(b) A Marriage Certificate (for qualifying LES and relocating spouse); and

نکاح خط (برای واجد شرایط بودن وانتقال همسر)؛ و
د نکاح خط (د ورتیا او د میرهاتقالکولو لپاره)؛ او

(c) A Birth Certificate (for all children relocating).

گواهی تولد برای همه کودکانی که در حال جابجایی هستند
د تولو ماشومانو لپاره د زیرون سند

5. You must also confirm your current location to allow us to process your application correctly.

همچنین باید سکونت فعلی خود را تایید نموده تا به ما بتوانیم درخواست شما را به درستی بررسی کنیم
تاسو باید خپل اوسنی موقعیت هم تایید کړئ ترڅو موږ وکولای شو چې ستاسو غوښتنلیک په سمه
توګه پروسس کړو

6. Once you have accepted the offer and submitted the required documents, a member of the Defence Afghan Relocation and Resettlement (DARR) team will be in touch with you to facilitate your evacuation to another country. To evacuate legally, you must be in possession of a valid passport and visa; the **DARR team** can provide guidance on this.

پس از پذیرش پیشنهاد و ارائه مدارک مورد نیاز، یکی از اعضای تیم جابجایی و اسکان مجدد افغان با شما در تماس خواهد بود تا تخلیه شما به کشور دیگر را تسهیل کند. برای تخلیه قانونی، باید پاسپورت و ویزا معتبر داشته باشید. تیم جابجایی و اسکان مجدد افغانستان می تواند در این مورد راهنمایی کند. یوخل چې تاسو وړاندیز منلی او اړین اسناد یې وړاندې کړي، د افغان بیا میشتیدنې او بیا میشتیدنې ټیم یو غړی به تاسو سره اړیکه ونیسي ترڅو بل هیواد ته ستاسو د ایستلو اسانتیا برابره کړي. په قانوني توګه د وتلو لپاره، تاسو باید د اعتبار وړ پاسپورت او ویزه ولری؛ د افغانستان د بیا میشتیدنې او بیا میشتیدنې ټیم کولی شي پدې اړه الرښوونه وکړي.

7. The details and conditions of the relocation package you have been offered are detailed below.

جزئیات و شرایط برنامه جابجایی که به شما پیشنهاد (آفر) شده است در ذیل شرح شده است. د بیا ځای کیدنې کڅوړې توضیحات او شرایط چې تاسو ته وړاندیز شوي دي لاندې توضیح شوي دي.

Requirements of UK immigration rules (HC 395)

نیازمندیهای قوانین مهاجرت بریتانیا (هج سی ۳۹۵)

(د بریتانیا د مهاجرت مقرراتو اړتیاوې (هج سی ۳۹۵)

8. As well as being eligible under the scheme's criteria for relocation, you must satisfy the requirements of the Immigration Rules Part 7, paragraphs 276BA1 to 276BS2 and follow the Immigration Rules.

و رب هعلاواجد شرط بياودن تحت

طرح برای دی، بایابجاج نییدننازمهشیخ یق ۱۷ وانین جاهمرت، پاراگراف هیا 276 BA تا 1

276BS. ب اررهاورد کنید و قوانین مهاجرت د ارنلاب کنید 2

همدارنگه د های په های کولو لپاره د سکیم د معیارونو لاندې وړ کیدو سره، تاسو باید د کډوالی مقررات

و ۷ برخې، 276 BA څخه 1276 BS پاراگرافونو اړتیاوې پوره کړئ او د کډوالی مقررات تعقیب کړئ 2

9. You will be required to complete a visa application form which will be considered by HMG and assessed in accordance with paragraphs 276BA1 to 276BS2 and following the Immigration Rules. A security check will be undertaken as part of the visa process. If your application is refused you will not be able to come to the UK under this scheme.

شما باید فرم درخواست ویزا را تکمیل کنید که توسط دولت بریتانیا در نظر گرفته شده و

مطابق با پاراگرافهای 276 BA تا 1

276BS و پیروی از قوانین مهاجرت ارزیابی می شود. یک بررسی امنیتی به عنوان بخشی از پرس 2

ویزا انجام خواهد شد. اگر درخواست شما رد شود، نمی توانید تحت این اسکیم به بریتانیا بیایید

تاسو باید چې د ویزفورمه دکهری کوم چې به د برتانيا حکومت لخوا په پام کې ونیول شي او د

276BA څخه تر 1276 BS پاراگرافونو او د مهاجرت قواعدو سره سم ارزول کيږي. 2

د ویزې د پروسې د یوې برخې په توګه به امنیتی معاینه ترسره شي. که ستاسو غوښتنلیک رد

شي تاسو به نشئ کولی د دې سکیم لاندې انگلستان ته راشي

10. If you meet the requirements of UK immigration rules you will be granted a visa which confers indefinite leave to remain (ILR).

اگر شرایط قوانین مهاجرت بریتانیا را برآورده کنید، ویزا دریافت خواهید کرد که به شما اجازه اقامت نامحدود (ای ال

ار) می دهد که تاسو د بریتانیا د مهاجرت مقرراتو اړتیاوې پوره کړئ نو تاسو ته بهدایمیویزه (ای ال ار) درکړل شي

Details of the UK relocation offer

جزئیات پیشنهاد جابجایی بریتانیا د انگلستان د های پرهای کولو وړاندیز توضیحات

11. Subject to satisfying the requirements of the Immigration Rules, and following them, you will be able to apply to have the following people (your “accompanying family members”) accompany you to the UK:

با رعایت نیازمندیهای قوانین مهاجرت و پیروی از آنها، می توانید برای افراد ذیل (اعضای فامیل) درخواست نمایید تا به بریتانیا همراهی. تان بیاورید

د مهاجرت د مقرراتو د اړتیاوو د پوره کولو او د هغوی د تعقیبولو سره سم، تاسو به وکولی شئ درخواست وکړئ چې لاندې خلک (ستاسو "د کورنۍ غړي") له تاسو سره بریتانیا ته راشي

a. Your spouse, provided that:

همسرتان مشروط بر اینکه:
ستاسو میړه، په دې شرط چې

(1) They are over 18 years of age;

سن آنها بالای 18 سال باشد
دوی د 18 کلونو څخه ډیر عمر لري؛

(2) Your marriage is evidenced by a marriage certificate or can be otherwise verified;

ازدواج شما با نکاح خط ثابت شود یا می توان به نحو دیگری تأیید کرد
ستاسو واده د واده سند په اساس ثبوت شی یا په بل ډول تایید شي؛

(3) If you are in polygamous marriage, you can only bring one spouse to the UK.

اگر اضافه تر از یک همسر دارید، فقط می توانید یک همسر را به بریتانیا بیاورید
که تاسو څو ودونو لری، تاسو کولی شئ یوازې یو میړه انگلستان ته راوړئ

b. Your children, provided that:

فرزندان شما به شرطی که:
ستاسو ماشومان، په دې شرط چې

38 Afghan Relocations and Assistance Policy Self-Help Guide (1) They are under 18 years of age at the point of application, and your accompanying spouse is the parent of your children;

آنها در زمان درخواست زیر 18 سال سن دارند و همسران شما مادر فرزندان شما است.
دوی د غوښتنلیک په وخت کې د 18 کلونو څخه کم عمر لري، او ستاسو مېړه ستاسو د ماشومانو مور ده

(2) All accompanying children must still be dependent on their parents;

همه فرزندان باید به والدین خود وابسته باشند.
ټول ماشومان باید لاهم په خپلو والدینو پورې مربوط وي؛

(3) Dependent children who are either your biological child or your accompanying spouse's biological child, but not the other's child, will only be considered in limited circumstances;

فرزندان وابسته که یا فرزند بیولوژیکی (فرزندی) شما یا فرزند بیولوژیکی همسر شما هستند، اما فرزند دیگری نیستند، فقط در شرایط محدودیت در نظر گرفته می شوند
انحصاری (فرزندی) ماشومان چې یا ستاسو بیولوژیکی ماشوم وي یا ستاسو د مېړه بیولوژیکی ماشوم وي، مګر د بل ماشوم نه وي، یوازې په محدودو شرایطو کې به په پام کې ونیول شي؛

(4) Adopted children may be allowed where there is clear evidence that an adoption has taken place, and this must be highlighted in the application.

در صورتی که شواهد واضحی مبنی بر فرزندخواندگی (فرزندی) وجود داشته باشد، ممکن است به اینها اجازه داده شود و این باید در درخواست شما برجسته شود
منل شوي ماشومانو (فرزندی) ته اجازه ورکول کیدی شي که چیرې چې روښانه شواهد شتون ولري چې د منلو وړ وي، او دا باید په غوښتنلیک کې روښانه شي

12. The relocation offer also includes:

پیشنهاد جابجایی همچنین شامل ذیل است:
د ځای په ځای کولو وړاندیز کې شامل دي

a. Paid travel to the UK; and

پرداخت هزینه سفر به انگلستان؛ و
بریتانیا ها د سفر (تکت) پیسې ورکول؛ او

b. Four months of accommodation; and

چهار ماه منزل برای سکونت؛ و
د ژوند لپاره څلور میاشتې کور؛ او

c. Access to mainstream UK benefits; and

دسترسی به تسهیل و کمک بریتانیا؛ و
د انگلستان تسهیل و کمک ته لاسرسی؛ او

d. Support and assistance in seeking work and navigating UK systems.

حمایت و کمک در جستجوی کار و آشنایی سیستم های انگلستان
د کار په لټه کې او د انگلستان سیستمونو نیویگیشن کې ملاتړ او مرسته

13. Offers of relocation to the UK are conditional on an approved visa application by you and your family, related health and other checks satisfying the normal UK visa and immigration requirements. As part of the process, you and your accompanying family members will have to provide your biometric data.

پیشنهاد (آفر) جابجایی به بریتانیا مشروط به درخواست ویزای تایید شده شما و خانوادهتان، بررسیهای مرتبط و سایر بررسی هایی است که شرایط عادی ویزای بریتانیا و شرایط مهاجرت را برآورده میکنند. به عنوان بخشی از این روند، شما و اعضای خانواده شما باید بیومتریک شوند

انگلستان ته د بیا ځای کیدني وړاندیزونه ستاسو او ستاسو د کورنۍ لخوا د منظور شوي ویزې غوښتنلیک سره مشروط دي، اړوند روغتیا او نور معاینات چې د انگلستان عادي ویزې او د کډوالۍ اړتیاوې پوره کوي. د پروسې د یوې برخې په توګه، تاسو او ستاسو د کورنۍ غړي باید خپل بیومتریک ډاټا چمتو او بیومتریک شي

14. If you are / have been convicted of a serious crime, or commit a crime or a security offence which could have led to your dismissal whilst you were employed by the UK Government you may cease to be able to benefit from the relocation offer.

اگر شما به جرمی جدی محکوم شده اید یا مرتکب جرم یا تخلف امنیتی شده اید که می تواند منجر به اخراج شما از وظیفه شده باشد زمانی که برای دولت بریتانیا مشغول به کار بودید، دیگر نمی توانید از پیشنهاد (آفر) جابجایی بهره مند شوید.

که تاسو په یو جدي جرم محکوم شوي یاست، یا کوم جرم یا امنیتی جرم ترسره کوي چې ستاسو د ګوښه کیدو لامل کیدی شي پداسې حال کې چې تاسو د انگلستان حکومت لخوا ګمارل شوي یاست نو تاسو ممکن دځای پر ځایوړاندیز څخه ګټه پورته کولو څخه ډډه وشي

15. If after being admitted into the UK, you or one of your accompanying family members is convicted of an offence deemed as causing serious harm as detailed in paragraphs 398 to 399 of the Immigration Rules, you or your family member may be subjected to automatic deportation.

اگر پس از پذیرش در بریتانیا، شما یا یکی از اعضای خانواده شما به جرمی که موجب آسیب جدی می شود که در پاراگرافهای 398 تا 399 قوانین مهاجرت توضیح داده شده است، محکوم شوید، ممکن است شما یا یکی از اعضای خانواده تان به طور اتوماتیک برگشتانده (دیپورت) شوید

که چیرې انگلستان ته د داخلیدو وروسته، تاسو یا ستاسو د کورنۍ یو غړی د یو داسې جرم په تور محکوم شوی وي چې د جدي زیان لامل ګڼل کیږي لکه څنګه چې د مهاجرت قواعد و 398 څخه تر

399 پراګرافونو کې تشریح شوي، تاسو یا ستاسو د کورنۍ غړی به په اتوماتیک ډول ممکن اوسلې (دیپورت) شي

16. Your identity documents will be used to verify your identity and to prove the parentage of your children. This process can lengthen the time taken to progress an application.

مدارک هویت شما برای تایید هویت شما و برای اثبات والدین فرزندان استفاده خواهد شد. این پروسه می تواند زمان برنامه را طولانی تر کند.

ستاسو د هویت اسناد به ستاسو د هویت تصدیق کولو او ستاسو د ماشومانو د مور او پلار ثابتولو لپاره کارول کیږي. دا پروسه کولی شي د غوښتنلیک پرمختګ لپاره اخیستل شوي وخت اوږد کړي

17. You may wish to consult the links below for guidance, however if you have any further questions please do not hesitate to contact the DARR team via ARAP-casework@mod.gov.uk.

اگر بخواهید برای راهنمایی به لینک های ذیل مراجعه کنید، اما اگر سؤال دیگری دارید، لطفاً از طریق ARAP-casework@mod.gov.uk با تیم DARR تماس بگیرید.

تاسو کولی شی د لارېوونې لپاره لاندې لینکونو ته مراجعه کړئ، مگر که تاسو نورې پوښتنې لرئ نو مه رباني وکړئ د ARAP-casework@mod.gov.uk له لارې د DARR ټیم سره اړیکه ونیسی

Timeframes for relocation

زمان برای انتقال

د ځای په ځای کولو لپاره مهال ویش

18. We ask that you be prepared to move at short notice, potentially to another country before arrival into the UK. Please do not travel until we get in contact with you with further details. Contact will be made via the DARR team email ARAP-casework@mod.gov.uk.

ما از شما می‌خواهیم برای سفر آماده باشید در زمان کوتاه، احتمالاً قبل از ورود به یک کشور دیگر قبل از سفر به بریتانیا. لطفاً آماده سفر نشوید تا ما تماس نگیریم. تماس از طریق ایمیل تیم ARAP-casework@mod.gov.uk برقرار خواهد شد.

پروموبنتنه و چپوک تاسو تمسفرچو چې ټوسا چه ډنل خبر تا کې ، په المحتلة تهگو یو لب هیودا ت هغ د انگلستان له رسید و دمخسفر وکړئ. مهرباني وکړئ سفر مه کوئ تر هغه چې موږ د نور و جزئیات سره تاسو سره اړیکه ونیسو. اړیکه به د DARR ټیم بریښنالیک له لارې ترسره کېږي ARAP-casework@mod.gov.uk.

19. Ministry of Defence is working closely with the Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO) and Home Office – along with allies in the region and globally – to support those who are eligible to come to the UK, including via other countries.

وزارت دفاع مشترک با دفتر امور خارجه، مشترک المنافع و توسعه (FCDO) - و وزارت کشور همراه با متحدان در منطقه و در سطح جهانی - برای حمایت از افرادی که واجد شرایط آمدن به بریتانیا هستند، منجمله از طریق سایر کشورها، همکاری می کند.

د دفاع وزارت د بهرنیو چارو، دولت مشترکاتو او پراختیا دفتر (FCDO) او د کورنیو چارو وزارت سره په ګډه کار کوي - په سیمه او نړۍ کې د متحدینو سره - د هغو کسانو ملاتړ کوي چې د نورو هیوادونو په ګډون د انګلستان ته د راتلو وړی.

a) Once evacuated to another country, the FCDO will provide accommodation for you and your family whilst you complete the UK visa application process.

Please be aware that this may take some time.

پس از انتقال به کشور دیگری، FCDO برای شما و خانواده‌تان محل اقامت فراهم میکند در زمانی که شما فورمه درخواست ویزای بریتانیا را تکمیل میکنید. لطفا توجه داشته باشید که ممکن است مدتی طول بکشد. یوخل چې بل هیواد ته انتقال شي، FCDO به تاسو او ستاسو کورنۍ ته د استوګنې ځای چمتو کړي پدا سې حال کې چې تاسو د انګلستان د ویزې فورم پیروسه بشپړه کړئ. مهرباني وکړئ په یاد ولرئ چې دا ممکن یو څه وخت ونیسي

b) Once your UK visa application is approved, you will be transited to the UK. We will arrange accommodation for you and your family but cannot at this stage be certain on where this may be. You will be entitled to some financial support in the UK whilst you seek employment.

پس از تایید و تکمیل درخواست ویزای بریتانیا، شما به بریتانیا منتقل خواهید شد. ما محل اقامت شما و خان واده تان را ترتیب خواهیم کرد، اما در این مرحله نمی توانیم مطمئن باشیم که کجا ممکن است باشد. زمانی که به دنبال کار هستید، در بریتانیا حق دریافت حمایت مالی خواهید داشت. یوخل چې ستاسو د بریتانیویزې غوښتنلیک تصویب شي، تاسو به بریتانیته لېږدول کړئ. موږ به ستاسو او ستاسو د کورنۍ لپاره د استوګنې بندوبست کوو مګر پدې مرحله کې ډاډه نه یو چې دا به چیرې وي. تاسو به په بریتانیا کې د یو څه مالي مرستې مستحق شئ پداسې حال کې چې تاسو د کار په لټه کې یاست

Yours sincerely,

با احترام

تهیه شده توسط:

Laetitia Nappert-Rosales

Louise Mitchell

Daria Grigorieva

طراحی توسط:

John Demanuele

ویرایش توسط:

Mariana D'Arcadia

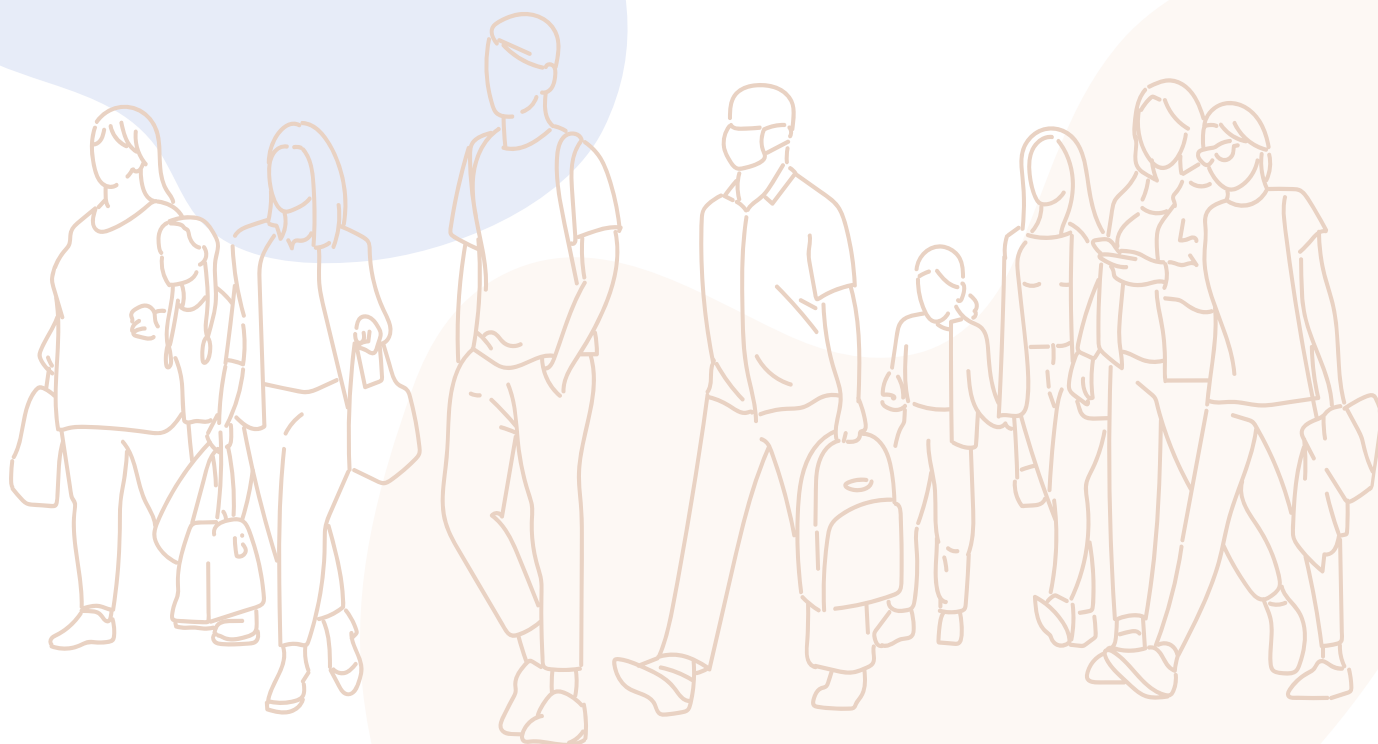
هدایت توسط:

شمیم سرابی

با ما به تماس باشید از طریق :

RLS: www.refugeelegalsupport.org

SPI: www.safepassage.org.uk





Afghan Pro Bono Initiative

Hosted by **Refugee Legal Support**
and **Safe Passage International**